

manos”, sino hasta para la “estructuración de organizaciones y sistemas” de los países en vías de desarrollo, un aspecto del que en años recientes se ha reconocido su gran importancia. Además, las actividades de la JICA son “cooperaciones con

rostro humano”, que se realizan de persona a persona, formando parte central de la “contribución internacional de recursos humanos”, que en los últimos años ha sido fuertemente solicitada a Japón.

Figuras y Cuadros 1-9

Presupuesto para la AOD de Japón y resultado de la Cooperación Técnica de la JICA
(a nivel ODA)

	Miles de millones de dólares	Costos corrientes en miles de dólares (100 millones de yenes)	UNIDAD DE COOPERACIÓN			
			Expertos en cursos de capacitación	Expertos y misiones	JOCV	Estudios técnicos
Total de la AOD de Japón	10,433	10,732 (14,025)				
Cooperación técnica de Japón	3,545	2,762 (3,641)	32,673	19,263	3,815	83,008
Cooperación técnica de la JICA	1,770	1,427 (1,841)	12,913	13,369	3,613	0
Proporción que ocupa en el total de la cooperación técnica	49.9%	50.6%	39.5%	69.4%	91.7%	0%

* Incluye los resultados de la asistencia hacia Europa Oriental.
* El monto específico de la cooperación técnica de la JICA incluye el monto consignado a la JICA del Ministerio de Comercio Internacional e Industria.

Figuras y Cuadros 1-10

Resultado de la Cooperación Técnica de otros organismos ejecutores de la AOD
(año fiscal 1998)

Organismo	Tipos de cooperación	Personas beneficiarias
Asociación para la Asistencia Técnica de Ultramar (AOTS)	Expertos en cursos de capacitación	5,110 personas
Cooperación Japonesa de Desarrollo de Ultramar (JODC)	Expertos	411 personas

Fuente: Datos de la AOTS, documentación de la JICA.
* El número de expertos de la JODC es la suma de los expertos de tipos general de cooperación civil y de pequeñas y medianas empresas del extranjero.

Hasta finales de marzo de 1999, la JICA ha efectuado el envío a los países en vías de desarrollo de unas 212 mil 700 personas, entre expertos de la Cooperación Técnica, miembros de misiones de estudio, Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV), etc., y a su vez, ha recibido de los países en desarrollo alrededor de 183 mil técnicos y funcionarios públicos para su capacitación en Japón.

Podemos ver resultados de la capacitación en el hecho de que muchos egresados de esa capacitación actualmente forman parte de los gabinetes gubernamentales de los países en vías de desarrollo, trabajando en primera fila para la construcción de la nación.

Las actividades de la Cooperación Técnica de la JICA han sido orientadas a la ejecución basada en la plena comprensión de las tareas prioritarias de desarrollo de cada país, evitando recargarse en determinadas áreas o técnicas únicamente. Para esto, también se toma en cuenta la “política para la implementación de la asistencia por país”, trazada por el gobierno de Japón con el fin de trabajar con un enfoque en el programa integral de desarrollo del país del que se trate.

Por otro lado, la JICA tiene fuertes nexos con la operación de Préstamos en Yenes, que ocupan un 30% del total de la AOD de Japón (presupuesto de la cuenta general). Y la JICA se encarga de las actividades de Estudios para el Desarrollo que

Figuras y Cuadros 1-11**Resultado de la AOD de los países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) en 1997 y 1998**

Orde	País	1997					Orde	País	1998				
		Monto millones de dólares	Participación (%)	Varación comparada con el año anterior (%)	Proporción al PIB de cada país (%)	Orde			Monto millones de dólares	Participación (%)	Varación comparada con el año anterior (%)	Proporción al PIB de cada país (%)	Orde
1	Japón	9,358	19.37	-0.55	0.22	13	Japón	10,640	20.54	13.70	0.28	12	
2	Estados Unidos	6,878	14.23	-26.65	0.09	21	Estados Unidos	8,130	15.77	18.20	0.10	21	
3	Francia	6,307	13.05	-15.35	0.45	6	Francia	5,839	11.44	-6.47	0.41	6	
4	Alemania	5,857	12.12	-22.94	0.28	12	Alemania	5,589	10.84	-4.58	0.26	16	
5	Gran Bretaña	3,433	7.10	7.31	0.26	14	Gran Bretaña	3,835	7.44	11.71	0.27	14	
6	Holanda	2,947	6.10	-9.21	0.81	3	Holanda	3,043	5.91	3.45	0.80	3	
7	Canadá	2,045	4.23	13.93	0.34	7	Italia	2,356	4.57	65.10	0.20	20	
8	Suecia	1,731	3.58	-13.41	0.79	4	Dinamarca	1,704	3.31	4.09	0.93	1	
9	Dinamarca	1,637	3.33	-7.62	0.97	1	Canadá	1,684	3.27	-17.65	0.29	11	
10	Noruega	1,306	2.70	-0.38	0.86	2	Suecia	1,551	3.01	-10.49	0.71	4	
11	Italia	1,265	2.62	-47.60	0.11	20	España	1,452	2.84	13.43	0.26	16	
12	España	1,234	2.55	-1.36	0.24	18	Noruega	1,321	2.56	1.15	0.91	2	
13	Austria	1,061	2.20	-1.21	0.28	12	Austria	958	1.94	-5.94	0.28	12	
14	Suiza	911	1.83	-11.21	0.34	7	Suiza	868	1.72	-2.52	0.33	8	
15	Bélgica	764	1.58	-16.32	0.31	10	Bélgica	878	1.70	14.92	0.35	7	
16	Austria	527	1.09	-5.39	0.26	14	Austria	506	0.98	-3.98	0.24	18	
17	Finlandia	379	0.78	-7.11	0.33	9	Finlandia	366	0.71	4.43	0.32	9	
18	Portugal	250	0.52	14.68	0.25	17	Portugal	222	0.43	-11.20	0.21	19	
19	Irlanda	187	0.39	4.47	0.31	10	Yarica	205	0.40	9.63	0.31	10	
20	Nueva Zelanda	154	0.32	26.23	0.26	14	Nueva Zelanda	130	0.25	-15.58	0.27	14	
21	Luxemburgo	85	0.20	15.85	0.55	5	Luxemburgo	106	0.21	11.58	0.61	5	
Total de los países del DAC		48,324	100.0	-12.83	0.22		Total de los países del DAC	51,549	100.0	8.67	0.23		

- * En este cuadro, está excluido el resultado de la asistencia hacia Europa Oriental y los países graduados de la asistencia.
- * El monto total de los países del DAC no necesariamente coincide con la suma de todos los países, ya que los cifras están redondeadas.
- * Las cifras para el año 1998 son estimadas.

apoyan los programas de desarrollo de los países en vías de desarrollo, que forman el cimiento para la construcción de la nación. Y dentro del informe de este estudio, parte de los planes relacionados con la infraestructura socioeconómica, contemplados en los programas de desarrollo, es cubierta con los Préstamos en Yenes.

Asimismo, la JICA ejecuta las operaciones de la Cooperación Financiera no Reembolsable y Préstamos en Yenes, a través de la Aceptación de Becarios para la capacitación, el Envío de Expertos de la Cooperación Técnica, y los proyectos de mayor escala; y también dando el apoyo técnico de "postcooperación" en la administración, control y mantenimiento de los proyectos, contribuyendo así a la formación de recursos humanos y a la mejora de la capacidad administrativa de los países en vías de desarrollo.

De esta manera, la JICA busca la mejora cualitativa de las operaciones en general de la AOD de Japón y asume la importante responsabilidad

de responder adecuadamente a las demandas de asistencia de los países en vías de desarrollo.

CARTA DE LA ASISTENCIA OFICIAL PARA EL DESARROLLO Y LA JICA

En respuesta a las expectativas de la comunidad internacional, el día 30 de junio de 1992, el Consejo de Ministros de Japón emitió la Carta de la Asistencia Oficial para el Desarrollo, con el propósito de definir claramente la filosofía y los principios de la AOD de Japón, para lograr el apoyo y el entendimiento, tanto del pueblo japonés como de la comunidad internacional, y así poder realizar la asistencia con mayor eficiencia y mejores resultados.

La Carta puntualiza los tres conceptos de la filosofía fundamental de Japón para proporcionar asistencias:

Figuras y Cuadros 1-12

Resultado de la AOD de Japón en 1998 (por tipo de asistencia)

Tipo de asistencia		En billetes		En millones de dólares		Comparado		
		Resultado	Comparado con el año anterior (%)	Resultado	Comparado con el año anterior (%)	AGO	Bilateral	
A O D	Cooperación financiera no reembolsable	(Total) (excluye Europa Oriental y gradientos de la asistencia)	2,167.60	7.4	2,837.17	16.2	20.2	25.2
			2,155.01	7.5	2,833.78	16.2	20.3	25.3
	Cooperación técnica	(Total) (excluye Europa Oriental y gradientos de la asistencia)	2,781.76	-7.9	3,641.05	-0.4	25.9	32.3
			2,735.57	-7.9	3,580.59	-0.4	25.7	32.0
	Total	(excluye Europa Oriental y gradientos de la asistencia)	4,949.36	-1.8	6,478.22	6.2	45.1	57.5
			4,900.59	-1.7	6,414.38	6.4	45.1	57.3
	Préstamos del gobierno, etc. (monto prestado)		3,656.54	132.4	4,766.05	151.4	34.1	42.5
		(monto recuperado)	(5,261.00)	(29.5)	(8,116.42)	(41.0)	(57.8)	(72.1)
	Préstamos recuperados	(excluye Europa Oriental y gradientos de la asistencia)	2,544.45	(20.9)	(3,351.44)	(14.4)	(23.7)	(29.6)
			3,652.43	133.0	4,760.74	152.0	34.3	42.7
Total	(excluye Europa Oriental y gradientos de la asistencia)	8,650.90	30.1	11,254.26	43.8	80.2	100.0	
		8,553.07	30.5	11,135.12	41.2	80.4	100.0	
Suscripciones y contribuciones financieras a las organizaciones internacionales (exc. El EBRO)		2,125.63	-24.7	2,782.24	-15.5	19.8		
		2,066.59	-25.6	2,731.65	-19.5	19.6		
Total (excluye Europa Oriental, gradientos de la asistencia y EBRO)		10,731.53	13.7	14,036.59	23.0	100.0		
		10,643.05	13.7	13,926.77	23.0	100.0		
PIB nominal (última cifra) (en millones de dólares y millones de yenes)		3,838.72	-9.5	502,450.70	-2.1			
Proporción respecto al PIB: %		0.28						
		0.28						

* Tipo de cambio establecido por el DAC para 1998: 1 dólar = 130.83 yenes (comparado con el año anterior, 136.93 yenes)
 • El monto total de cada columna no siempre coincide con la suma, ya que sus cifras redondeadas.
 • EBRO: Banco de Restauración y Desarrollo de Europa. Apoya la transición a la economía de mercado de la antigua Unión Soviética y de los países de Europa Oriental.
 • Países y regiones gradientos de la asistencia: Bahamas, Brunei, Kuwait, Singapur, Emiratos Árabes Unidos, Irak, Hong Kong y Omania.

- (1) "Consideración humanitaria", en el sentido de que las naciones altamente industrializadas no pueden hacer caso omiso del hambre y la pobreza de los países en vías de desarrollo.
 - (2) "Conciencia de la interdependencia", que reconoce que la estabilidad política y el desarrollo económico de los países en vías de desarrollo son indispensables para la paz y la prosperidad de Japón y del mundo entero.
 - (3) "Conservación del medio ambiente", haciendo hincapié en que los problemas ambientales constituyen un asunto que concierne a toda la humanidad y deben ser abordados en forma concertada por las naciones industrializadas y por las naciones en vías de desarrollo.
- Bajo estos conceptos básicos,
- (4) Japón tiene la postura de brindar asistencias basadas en el "apoyo a los esfuerzos propios" de los países en vías de desarrollo.

Asimismo, la Carta define los principios que deberá aplicar Japón en la ejecución de asistencias: (1) compatibilidad del desarrollo con la conservación del medio ambiente; (2) no uso de la ayuda para fines militares de los países en vías de desarrollo, o en aras de la exacerbación de conflictos internacionales; (3) cautelosa observación de los gastos militares, del desarrollo y fabricación de misiles y armas de destrucción masiva, y de la importación y exportación de equipos militares de los países en vías de desarrollo; (4) plena atención hacia el avance de la democratización, los esfuerzos para introducir la economía de mercado, y las garantías a los derechos humanos fundamentales y a la libertad.

La Carta presenta, además, como temas prioritarios de la asistencia la atención a los asuntos globales*, los aspectos de las BHN* (necesidades humanas básicas), el apoyo para las emergencias, el desarrollo de recursos humanos, la cooperación en investigación* y otros tipos de cooperación para elevar el nivel de la tecnología

y su difusión, el ordenamiento de la infraestructura*, el ajuste estructural y el apoyo para la solución del problema de las deudas acumuladas.

RESEÑA Y TAREAS DE LA AOD DE JAPÓN

En 1998, el monto total de la AOD de los 21 países miembros del Comité de Asistencia para el Desarrollo (DAC) fue de 51 mil 549 millones de dólares, resultando un 6.67% más que el año anterior. Dentro de esta cifra, el monto de la AOD aportado por Japón es de 10 mil 640 millones de dólares, correspondiente a un 20.64% del total, ocupando en este concepto el primer lugar entre todos los países miembros del DAC.

Cabe señalar que en relación con la proporción que ocupa en el Producto Nacional Bruto (PNB) el monto de la asistencia, la de Japón representó el 0.28%, ocupando el decimosegundo lugar dentro de los 21 países miembros.

Con respecto al elemento gratuito y a la proporción de donación, parámetros considerados como indicadores de la calidad de la asistencia, los de Japón siguen en un nivel bajo dentro de los países pertenecientes al DAC y se pide su mejoría. Para poder elevar cualitativamente la AOD de Japón, es importante procurar el enriquecimiento de la Cooperación Técnica de la JICA.

Por otra parte, en el interior de Japón, está avanzando la reforma fiscal y de administración pública mediante la eliminación o la integración de los organismos gubernamentales centrales, la revisión de las entidades de personalidad jurídica especial y la desaceleración de los gastos financieros. Con estos movimientos, las circunstancias que rodean a la AOD son cada vez más severas, por lo que a partir de 1998, se aplazará la elaboración de la nueva versión de Metas a Mediano Plazo de la AOD, y la revisión del concepto y la filosofía de la AOD es un tema de muchas deliberaciones.

Bajo estas circunstancias, en el mes de agosto de 1999, el gobierno japonés presentó la Política de la AOD de Periodo Mediano, dando a conocer la estrategia básica sobre la implementación de la AOD de nuestro país para los próximos cinco años. Este documento fue elaborado en sustitución de las Metas a Mediano Plazo de la AOD, de las que a partir de 1978 se habían presentado cinco ver-

siones. Sin embargo, la Política de la AOD de Periodo Mediano se caracteriza en plantear, sin precisar los objetivos cuantitativos de la AOD como lo hacían las Metas, una postura activa para poner el mayor empeño en los Asuntos Globales, definiendo como prioridad la asistencia en el aspecto del "soft", como el desarrollo de los recursos humanos y el Apoyo Intelectual*.

Asimismo, dicho documento enfatiza la importancia de lograr la comprensión y el apoyo del pueblo japonés mediante la mayor eficiencia en la asistencia y la apertura de informaciones. En medio de situaciones económicas y financieras muy severas y grandes cambios circunstanciales en torno a la asistencia, ahora más que nunca, la AOD de nuestro país, que había funcionado básicamente con el incremento de la aportación autorizada, se enfrenta con la necesidad de revisar a fondo la postura política sobre la AOD y buscar esencialmente su "transición desde la cantidad hacia la calidad". Por todo lo anterior, el compromiso de la JICA es trabajar con el mayor empeño para la mejora cualitativa de sus actividades, como un organismo ejecutor de asistencia, con la plena conciencia de que es su obligación llevar a cabo una asistencia eficiente y efectiva.



Programa de fortalecimiento de las Escuelas Comunitarias en Oaxaca

Reseña de las actividades de la JICA en el año fiscal 1998



Fuente de la siembra en Nepal.

LA AOD DE JAPÓN Y LAS ACTIVIDADES DE LA JICA

En el año 1998, la AOD de Japón registró un monto total de gasto de 10 mil 731 millones 530 mil dólares, incluyendo Europa Oriental y el Banco de Restauración y Desarrollo de Europa (EBRD), con aportaciones para la Cooperación Técnica de 2 mil 781 millones 760 mil dólares (es el 25.9% del total de la AOD de Japón). En el rubro de la Cooperación Técnica de Japón, las operaciones de la JICA ascendieron a mil 406 millones 580 mil de dólares (es el 50.6% del total de este rubro). En comparación con los resultados del año anterior, esto representa una reducción del 7.9% en el total de la Cooperación Técnica, y una reducción del 8.3% en cuanto a las operaciones de la JICA. Figuras y Cuadros 1-13 muestra el desglose de los desembolsos realizados para la Cooperación Técnica.

Cabe señalar que el monto del presupuesto inicial de la JICA para el año fiscal 1998 fue de alrededor de 185 mil 100 millones de yenes, que representaba una reducción de un 2.4% con respecto al año anterior, de los cuales aproximadamente 172 mil 900 millones de yenes corresponden al subsidio estatal, 3 mil 300 millones de yenes a aportaciones, y 8 mil 900 millones de yenes a los fondos de consignación. Dentro del presupuesto para la Cooperación Financiera no Reembolsable del Ministerio de Relaciones Exteriores, que fue de 264 mil 300 millones de yenes, la JICA se encargó de promover la ejecución de 162 mil 200 millones de yenes (61.4%). Se muestra en Figuras y Cuadros 1-14 la evolución del presupuesto de la JICA desde el año fiscal 1974.

● Desglose de actividades por región

El desglose de las actividades por región en el año fiscal 1998 muestra que el total del monto asignado para la Cooperación Técnica implementada por la JICA se repartió como sigue: el 43.2% para Asia, el 8.0% para Cercano y Medio Oriente, el 14.4% para África, el 20.7% para Centro y Sudamérica, el 2.7% para Oceanía, y el 5.2% para Europa y otros. Figuras y Cuadros 1-16 muestra el desglose de las actividades de la JICA por región y la comparación con las efectuadas el año anterior.

● Desglose de actividades por sector

El desglose de las actividades por sector en el año fiscal 1998 muestra que el presupuesto total para la Cooperación Técnica implementada por la JICA se asignó como sigue: el 11.9% a planeación y administración pública; el 18.4% a obras públicas y obras de utilidad pública; el 20.3% a agricultura, silvicultura y pesca; el 9.7% a minería e industria; el 2.8% a energéticos; el 1.8% a comercio y turismo; el 12.6% a recursos humanos; el 11.7% a salud y asistencia médica; y el 2.5% a bienestar social.

Del monto total de la Cooperación Financiera no Reembolsable realizada por la JICA, el 14.7% correspondió a salud y asistencia médica; el 11.6% a educación e investigación; el 20.7% a mejora del bienestar social, del nivel de vida y del medio ambiente; el 27.5% a agricultura, silvicultura y pesca; el 23.6% a transporte y comunicación. Figuras y Cuadros 1-17 muestra el desglose de las actividades de la JICA por sector y la comparación con el año anterior.

Figuras y Cuadros 1-13

La AOD de Japón y las actividades de la JICA

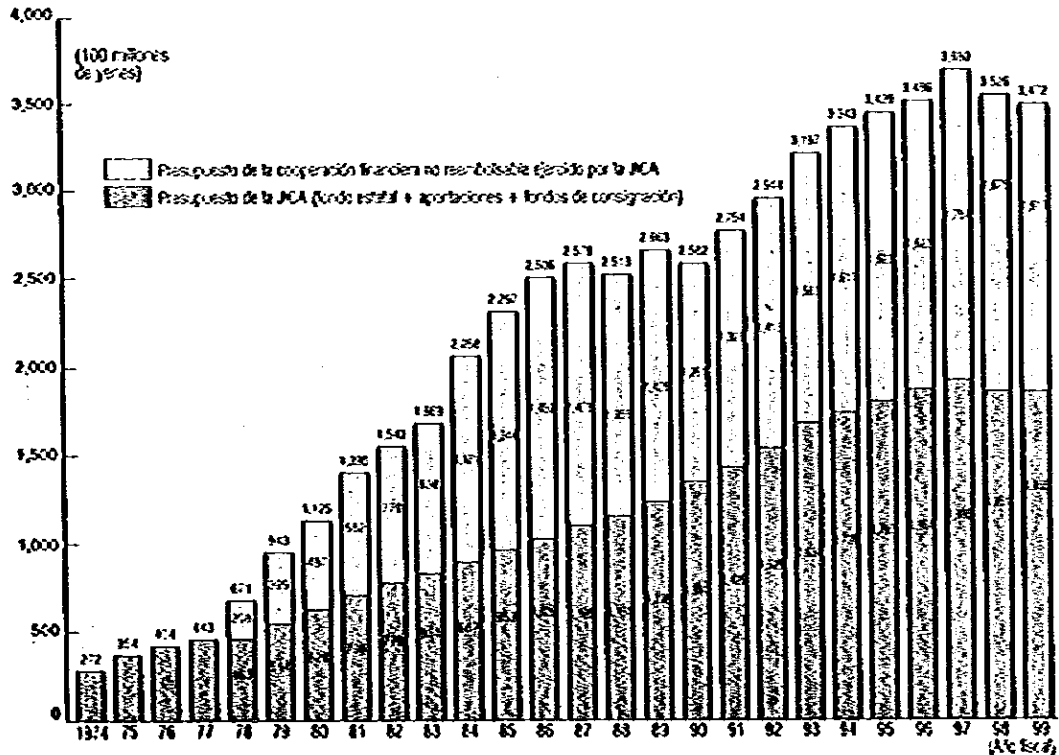
(Millones de dólares)

Concepto	Año base	1997	1993	Cambio 1993/1997 (%)
Asistencia oficial para el desarrollo		9,435	10,732	13.7
Gastos para la cooperación técnica (proporción que ocupa en la AOD)		3,021 (32.0%)	2,782 (25.9%)	-7.9
Monto correspondiente a la JICA (proporción que ocupa en los gastos para la cooperación técnica)		1,534 (50.6%)	1,437 (50.6%)	-6.3
Participantes en programas de capacitación (monto correspondiente a la JICA)		354 (22.1)	345 (21.2)	-5.2 (-4.1)
Expertos, asistencias de estudio (monto correspondiente a la JICA)		651 (74.7)	751 (64.5)	-11.8 (-13.7)
Voluntarios (JICA) (monto correspondiente a la JICA)		139.00 (138.99)	130.19 (129.28)	-6.3 (-7.0)
Escuelas extranjeras		43.8	36.7	-10.0
Donación de equipos, cooperación en investigaciones, otros (monto correspondiente a la JICA)		1,260 (42.7)	1,158 (42.1)	-5.7 (-1.4)

*Excluye Europa Oriental, los productos de la asistencia y el ERO.

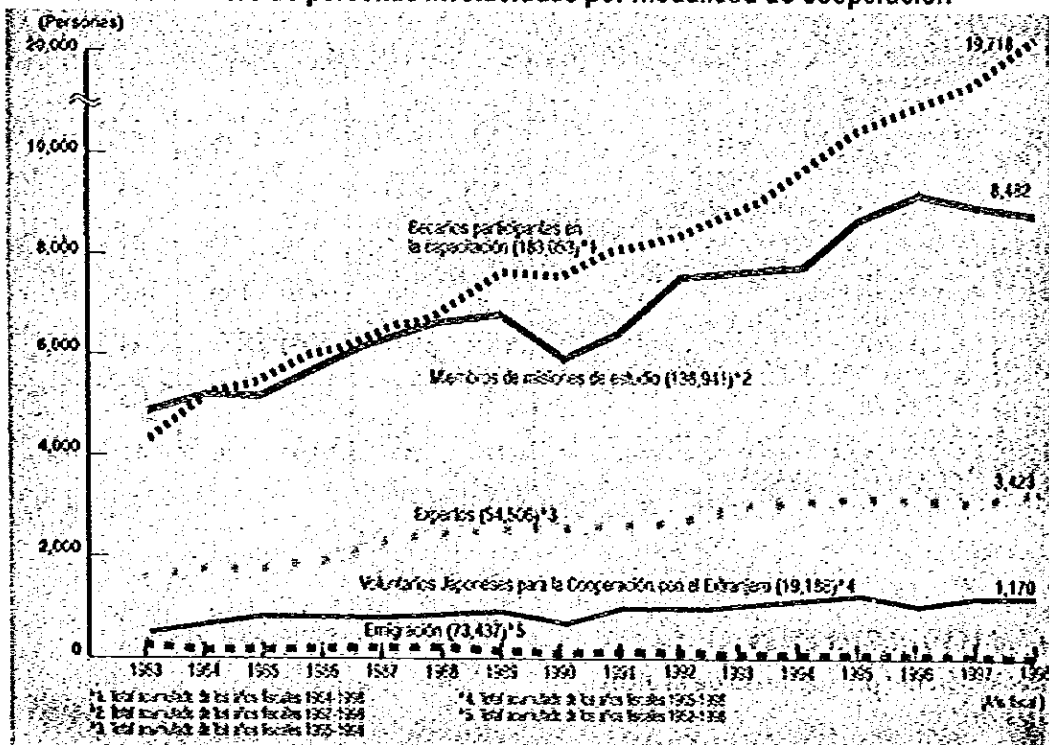
Figuras y Cuadros 1-14

Evolución del presupuesto de la JICA



Figuras y Cuadros 1-15

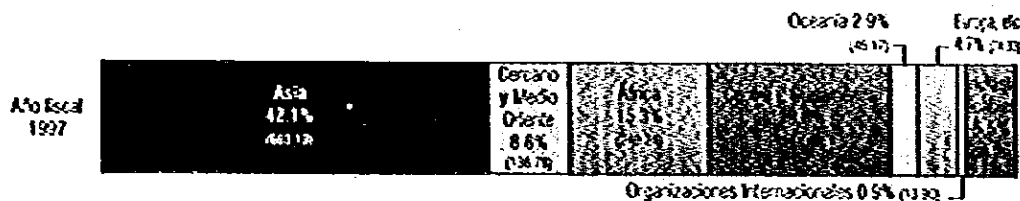
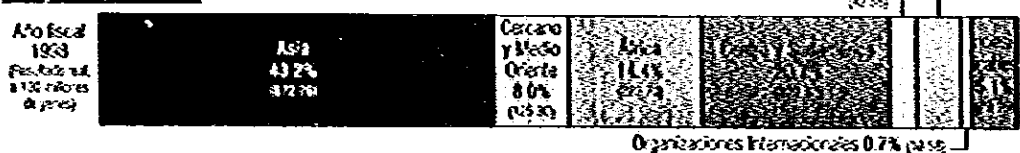
Evolución del número de personas involucradas por modalidad de cooperación



Figuras y Cuadros 1-16

Desglose de gastos por región

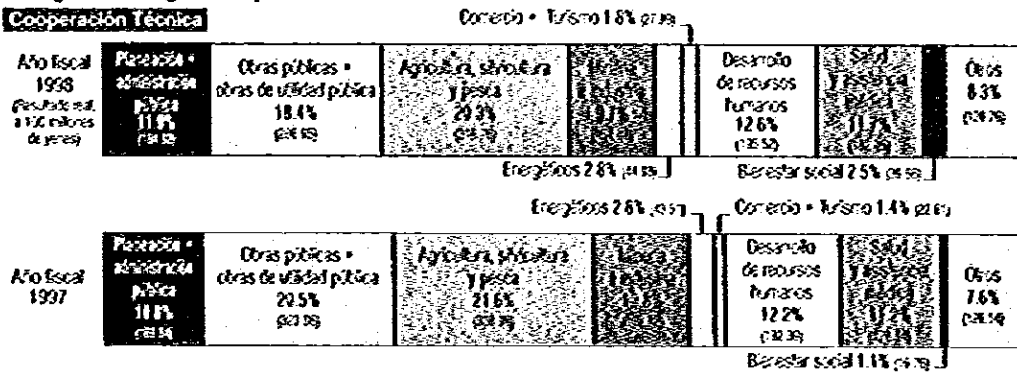
Cooperación Técnica



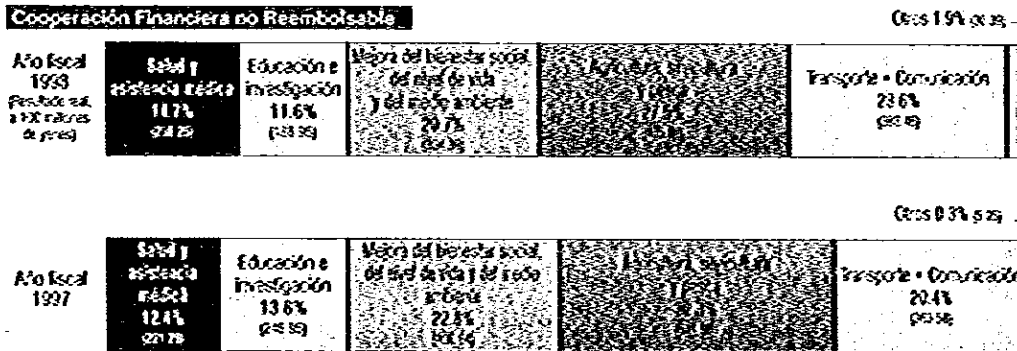
Figuras y Cuadros 1-17

Desglose de gastos por sector

Cooperación Técnica



Cooperación Financiera no Reimbolsable



- Resultados en base a las decisiones del Gabinete sobre la parte correspondiente a la JICA dentro de la Cooperación Financiera no Reimbolsable proyectos generales para pesca para ayudar al crecimiento de la producción de alimentos en los años fiscales 1997 y 1998.
- La JICA es responsable de los estudios de diseño básico y de los trabajos de promoción para la implementación de proyectos de la Cooperación Financiera no Reimbolsable de este presupuesto.

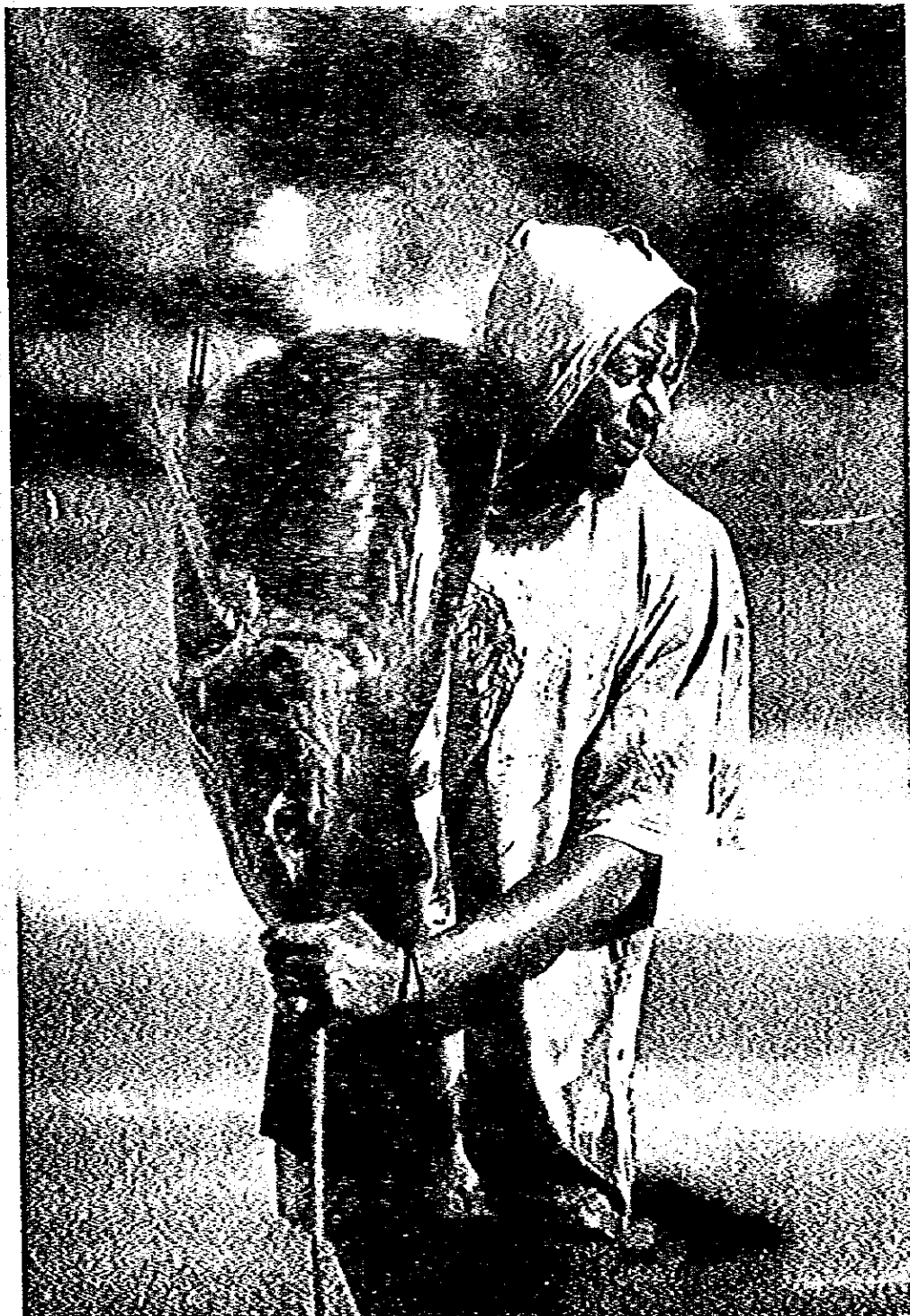
● **Número de personas por modalidad de cooperación**

El desglose del número de personas que participaron en las actividades de la JICA en el año fiscal 1998 por modalidad de cooperación es como sigue: 19,718 nuevos becarios aceptados en programas de capacitación, 3,423 expertos de nuevo

envío, 8,482 nuevos miembros de misiones de estudio, y 1,170 Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) enviados al exterior. Figuras y Cuadros 1-15 muestra la evolución en el número de personas que participaron en las actividades de la JICA, desglosada por tipo de cooperación desde el año fiscal 1983.

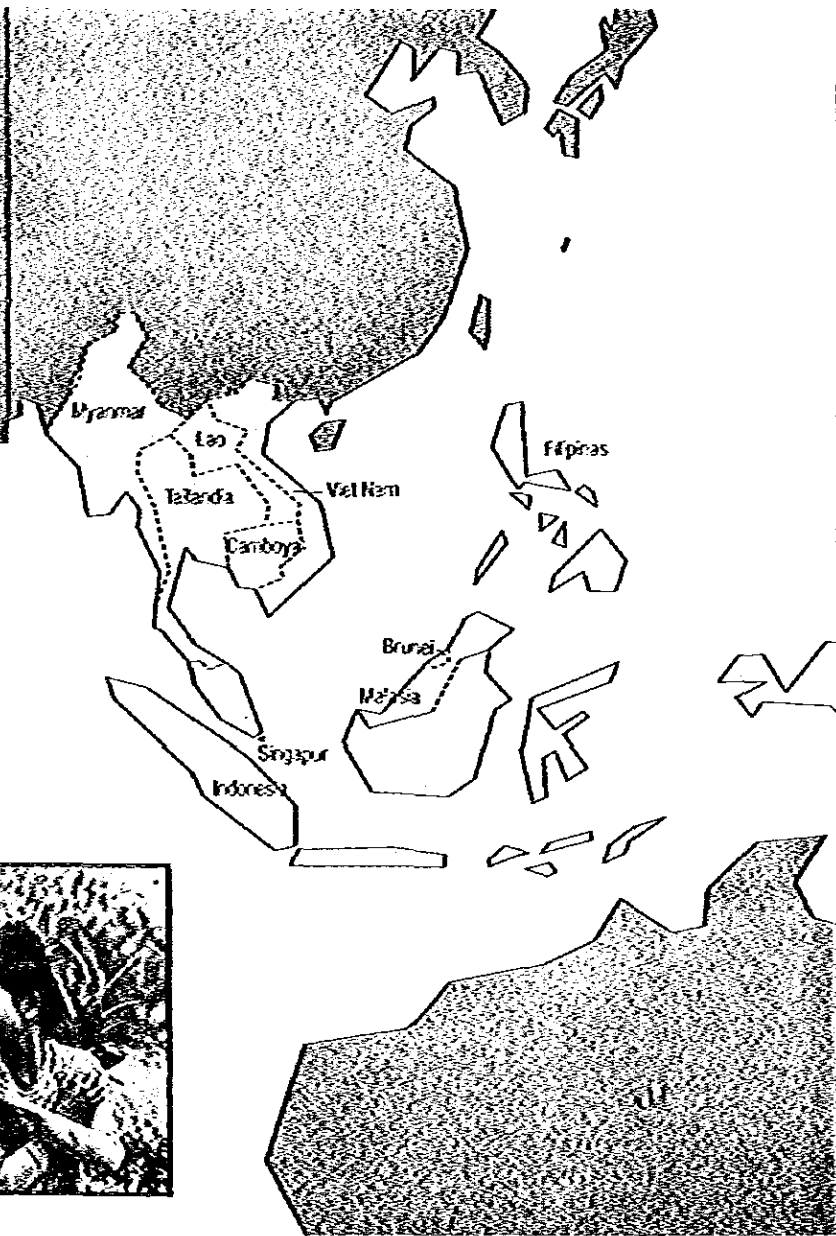
Actividades por Región

Parte **II**



**Capítulo
1**

**Región de Asia I
(Asia Subsidental e Indochina)**



País	ADO de Japón (1959)				Cooperación Técnica de la OCA (Año Escal 1959)							
	Cuentas Financieras de 1959	Cuentas Técnicas	Prestos de 1959 en millones de dólares	Saldo de operación financiera en millones de dólares	Miles de				Prestos de 1959 en millones de dólares	Cuentas de 1959 de operación	Estado para el año 1959	
					Beccas	Epis	Misiones	OTV				
Brunei	-	0.15	-	0.75	450 + 00	00 + 00	10 + 00	00 + 00	-	-		
Camboya	58.75	25.25	-	18.50	2320 + 100	500 + 200	1120 + 100	120 + 200	114.34	1	5	
Indonesia	194.59	129.89	503.58	159.27	2,5520 + 500	4700 + 2000	5630 + 50	220 + 500	1,523.79	24	18	
Lao	0.81	26.50	3.26	29.64	3420 + 100	700 + 500	1500 + 50	300 + 500	329.58	1	6	
Malasia	3.92	56.53	143.55	85.57	7870 + 100	1170 + 500	1670 + 30	230 + 450	181.84	7	8	
Myanmar	0.84	11.81	-41.54	7.69	1370 + 100	250 + 100	300 + 00	00 + 00	141.83	2	-	
Filipinas	78.34	80.88	138.54	77.83	9570 + 400	2550 + 1250	4300 + 00	300 + 600	1,026.80	17	14	
Singapur	-	2.27	-	2.37	1700 + 00	100 + 00	20 + 00	00 + 00	62.36	-	-	
Tailandia	18.57	121.74	418.12	128.52	5,4570 + 700	3070 + 1500	3,650 + 500	200 + 400	2,719.19	21	9	
Viet Nam	55.16	45.90	252.18	85.26	2,590 + 200	1620 + 400	4570 + 30	40 + 100	425.28	8	16	

Nota: A. Muestro los datos y las operaciones de la fiscal 1959
(Consultar el Compendio de la OCA, 1959, p. 20)

Situación Actual del Desarrollo



Malasia

CLAVE DE LA RENOVACIÓN ECONÓMICA: CÓMO SALIR RÁPIDAMENTE DE LA CRISIS ECONÓMICA

La región de Asia Sureste y de Indochina todavía resiente la fuerte influencia de la crisis económica que arrasó la región desde julio de 1997; muchos países de la región se han visto obligados a adoptar políticas fiscales extremadamente restrictivas, o a revisar las medidas destinadas a fomentar el desarrollo. En Indonesia y Tailandia, sobre todo, se está llevando a cabo una gran reestructuración económica, con el apoyo de la comunidad internacional, que se organiza alrededor del Fondo Monetario Internacional.

Desde antes de la crisis, en esta región coexistían varios grupos de países: las NIES asiáticas, como Singapur y Brunei; los países miembros originales de la Asociación de Naciones de Asia Sureste (ASEAN) que, a partir de la segunda mitad de la década de los 80, lograron un crecimiento espectacular gracias a la entrada en grandes cantidades de capital extranjero y a la expansión de la exportación; y los países indochinos, que tratan de alcanzar el despegue económico a través de la conversión en economías de mercado. Son países que se encuentran en diferentes etapas de desarrollo.

Debido a la crisis económica de Asia, sin embargo, países como Indonesia, Tailandia, Filipinas y Malasia, que habían venido creciendo

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Sudoriental e Indochina

La estabilidad social y la recuperación económica de la región de Asia Sureste y de Indochina, que se encuentra todavía bajo fuertes impactos de la crisis económica, son los requerimientos indispensables para lograr la estabilización regional. Por eso, es necesario que la JICA oriente sus acciones de apoyo hacia estos países a través de todos los esquemas que tiene: Envío de Expertos, Aceptación de Becarios, Cooperación Técnica Tipo Proyecto y Estudio para el Desarrollo, para que cada uno de estos países supere la situación crítica lo más pronto posible.

Como medidas de apoyo de corto plazo y de carácter emergente, vamos a seguir las acciones destinadas al fortalecimiento de la red de seguridad social, para proteger a los socialmente vulnerables y para

garantizarles comida, medicamentos, oportunidades de educación y de empleo. Para maximizar los efectos de estas medidas de asistencia, sin embargo, serán indispensables la coordinación y la colaboración entre diferentes países donadores, incluyendo a Japón.

Por otra parte, para lograr la estabilidad económica, será importante reforzar nuestros apoyos dirigidos a la estabilización macroeconómica (apoyos en políticas financieras, por ejemplo) y a la reestructuración industrial (apoyo a las pequeñas y medianas empresas, fomento de la industria de apoyo).

Para los países indochinos, como Viet Nam y Laos, sobre todo, es relevante continuar con los apoyos para la construcción de un sistema efectivo de economía de mercado, además de ayudarlos en la solu-

ción de sus problemas comunes de deterioro ambiental, a través de las medidas para la conservación del medio ambiente natural y la prevención de la contaminación por industrias.

Además, en esta región existen otras tareas apremiantes, como la eliminación de las diferencias regionales, el fomento de la descentralización de los poderes, el desarrollo rural, el ordenamiento de infraestructuras económicas y el reforzamiento de las funciones administrativas, entre otras. Los esfuerzos por lograr estos objetivos tienden a retrasarse, por la restricción urgente de gastos públicos. En esta situación, la JICA debe tomar medidas rigurosas y flexibles, incluyendo el apoyo al costo fijo de los proyectos que estamos llevando a cabo en la región.

sin grandes problemas hasta entonces, dejaron de crecer. En casi todos los países de la región se adoptaron drásticas medidas de restricción fiscal, lo que provocó serios problemas de desempleo y de estancamiento económico. Por esta situación, muchos países se están esforzando por fomentar el empleo y por proteger a los socialmente vulnerables, con el apoyo de los donadores*. También es una tarea urgente la reestructuración del sector financiero para lograr una reconstrucción de la economía. La clave de la renovación económica de la región depende de cuán rápidamente los países puedan recuperarse de esta crisis.

FORMACIÓN DE UNA GRAN COMUNIDAD CON LA PARTICIPACIÓN OFICIAL DE CAMBOYA

Para la ASEAN, que había sido la fuerza motriz del desarrollo económico de esta región, el 30 de abril de 1999 fue una fecha memorable. En este día se aprobó la participación formal de Camboya en la ASEAN. En la ceremonia de adhesión, celebrada en Hanoi, Viet Nam, se formalizó la incorporación de Camboya, y se hizo realidad la "ASEAN 10", una meta largamente esperada de lograr la inte-

Linea del Frente

Proyecto de Planificación Familiar y Salud Materno Infantil, Fase 2

FILIPINAS

Celebración del Foro Regional sobre "La Salud de la Mujer y el Desarrollo"

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

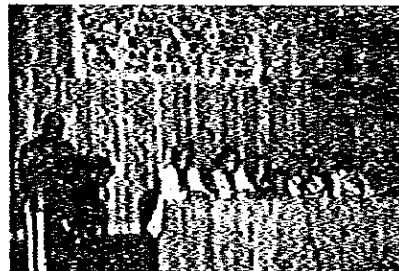
• Seminario para cochejar los talleres celebrados en las provincias

El Proyecto de Planificación Familiar y Salud Materno Infantil está realizando actividades relacionadas con la salud reproductiva en las 6 provincias de la región de Luzón Central.

En el año fiscal 1998, el Proyecto tuvo acceso a los fondos provenientes del presupuesto complementario, por lo que se decidió realizar actividades distintas de llevar a cabo en los años normales: acciones dirigidas a formar recursos humanos administrativos de los gobiernos locales. La celebración del foro fue una parte importante de su acción de difusión para fomentar la salud de la mujer.

"La salud de la mujer y el desarrollo" es una línea coordinada de los sectores social, económico, cultural y político, no es una línea exclusiva del sector salud. Los talleres en las provincias tuvieron lugar con la participación de los representantes de las áreas involucradas. Como una gran conclusión de estos talleres, se celebró un foro regional el 23 de marzo de 1999, por la convocatoria de la Sra. Niño, Directora General de Salud Regional del Departamento de Salud.

Los ponentes fueron todos mujeres: la Sra. Mercado, Vice Ministra de Salud, la Sra. Lina, Secretaria General del Comité Nacional so-



La sesión de preguntas y respuestas del foro, donde participó muy activamente la Sra. Mercado, Vice Ministra de Salud.

bre el Papel de la Mujer, y la Sra. Niño, Alcaldesa de Marikina, Provincia de Tarlac.

• Muchos participantes masculinos; difusión a través de los periódicos locales

En este foro se reunieron unas 150 personas, entre representantes de las oficinas provinciales de los departamentos y agencias y de las ONGs. La participación masculina superó la expectativa, uno de cada 4 participantes fue un hombre, probándose así la importancia del involucramiento masculino en la problemática de la mujer.

Se realizaron discusiones sobre dos temas: "cómo aumentar las facultades de las mujeres" y "la participación equitativa de los géneros en el desarrollo sostenible", y se aprobaron las recomendaciones que

alcanzaron los siguientes 6 puntos: participación del hombre en el cuidado de niños y en el quehacer del hogar, realización del "género" y el desarrollo" (GAD) a través de la política, independencia económica de la mujer, reforzamiento de la educación sexual, comprensión mutua de la diferencia entre los cuerpos masculinos y femeninos, y el fortalecimiento de los lazos familiares. La Sra. Mercado también participó activamente en la sesión de preguntas y respuestas.

El evento tuvo su colorido propio: se celebró una danza que expresó la historia de "un hombre que despreciaba a la mujer, empezó a comprenderla y tenía el hombre como la mujer progresista". Este foro fue difundido ampliamente en los periódicos locales de la Isla Luzón.

(Oficina de la JICA en Filipinas)



Camboya

gración total de los 10 países de Asia Sureste. Originalmente, la participación del país indochino estaba prevista para el verano de 1997, junto con

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

UTILIZAR EL PRESUPUESTO COMPLEMENTARIO DE LA MANERA MÁS EFICIENTE PARA REALIZAR LA ASISTENCIA DE EMERGENCIA

La región de Asia Sudoriental e Indochina tiene un lugar de mayor prioridad para la JICA: muchos países de la región ocupan los primeros lugares por modalidad de operación, y por el monto presupuestario y el número de recursos humanos destinados por la JICA. Los países más preponderantes como receptores de la asistencia de la JICA se encuentran en esta región.

Una de las características más destacadas de las actividades de la JICA dirigidas a esta región es la asistencia de emergencia por la crisis económica. Su contenido abarca áreas diversas: reacción frente a la carencia de recursos humanos

Myanmar y Lao, pero se pospuso por el desorden político creado por los conflictos armados internos.

Con la participación de Camboya, la ASEAN se convirtió en una gran comunidad que incluye, además de la parte insular, toda la parte peninsular de Indochina. Como resultado, seguramente se observará un mayor estrechamiento de las relaciones de cooperación entre los países y una mayor presencia económica de esta región, lo que se reflejará también en la organización del Área de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA) que tiene el propósito de ampliar el comercio y la inversión interregionales, y en la iniciativa de acercamiento con Europa, como la celebración de la Conferencia Cumbre Conjunta Asia-Europa (ASEM).



Figuras

en la administración económica, que se considera como una de las causas que provocaron la crisis (Programa de Formación Integral de Recursos Humanos para los Países de la ASEAN); apoyo a la reforma del sector financiero, incluyendo la solución del problema de carteras de mala calidad; asistencia a los socialmente vulnerables, que son las personas afectadas directamente por la crisis, entre otras. Para estos apoyos, la JICA utilizó, de la manera más eficiente posible, los 2,350 millones de yenes del presupuesto complementario para el año fiscal 1998, y continúa sus acciones en el año fiscal 1999.

A través de este programa, se realizaron acciones intensivas para formar a los funcionarios públicos que estén a cargo de la administración fiscal y financiera y a los que estén en gobiernos de las entidades locales, a los técnicos de pequeñas y medianas empresas y de industria de apo-

yo, por medio del envío de expertos japoneses y de los cursos de capacitación locales. Estos son los recursos humanos que más falta hacen a los países de la región. También se enviaron asesores en las áreas de financiamiento al comercio y a las pequeñas y medianas empresas a Indonesia y Tailandia, como una parte de las acciones de apoyo a la formación de recursos humanos del sector financiero, además de celebrar un seminario para la creación y el ordenamiento del mercado de capital en Indonesia. Por otra parte, el gobierno de Japón hizo pública la Nueva Iniciativa de Miyazawa en octubre de 1998, y actualmente está llevando a cabo apoyos económicos que ascienden a 30,000 millones de dólares a los países de la región, a los países de la ASEAN, principalmente. En el futuro, será necesario construir un vigoroso sistema financiero (sistema de fondeo) en la región de Asia para lograr una verdadera recuperación económica de estos países; para eso se debe aprovechar el capital de dentro y de fuera de la región. Se espera que lo arriba mencionado influirá favorablemente en la reactivación económica de nuestro país (la internacionalización del yen y la activación del mercado de valores de Tokio).

Por medio del envío de expertos y la celebración de seminarios, la JICA está llevando a cabo las acciones de apoyo técnico y humano para contribuir a la utilización ágil de los fondos canalizados a través de la Nueva Iniciativa de Miyazawa, y a la construcción de un sistema financiero regional de Asia.

Aparte, también realiza las acciones de apoyo a los socialmente vulnerables en colaboración con las ONGs, en las áreas de salud y medicina, de medidas contra la pobreza, y de educación, cuyos beneficios llegan directamente a los habitantes locales.

ESFUERZOS PARA CORREGIR LA DIFERENCIA DE INGRESO ENTRE REGIONES Y ESTRATOS SOCIALES

En los países miembros originales de la ASEAN, como Indonesia, Tailandia y Filipinas, se considera como una tarea urgente el apoyo para corregir la diferencia en los ingresos que existe entre regiones y estratos sociales. Sobre todo, se dan apoyos especiales a la agenda de reformas sociales en Filipinas, que pretenden concentrar medi-

das prioritarias en determinadas zonas más pobres del país; a las políticas de desarrollo de Indonesia, que procuran trasladar los focos de desarrollo hacia la parte oriental del país desde la Isla de Java, donde se concentran excesivamente las acciones del desarrollo; y a los esfuerzos de Tailandia, que tienen el propósito de reducir el desequilibrio existente entre la zona metropolitana de Bangkok y otras regiones, a través del ordenamiento de infraestructuras en el interior del país.

Por otra parte, en esta región de Asia Sudoriental e Indochina, se observa un rápido deterioro en el medio ambiente, generado por el súbito crecimiento económico de las décadas de los 80 y de los 90. La reducción de la superficie boscosa, y la contaminación del agua y del aire constituyen problemas muy serios. En los años recientes, los incendios forestales y la consecuente emisión de humo en Indonesia y en Malasia ocasionaron grandes daños a los habitantes. Frente a esta situación, Japón se esfuerza por apoyar, no sólo el ordenamiento de infraestructuras relacionadas con el medio ambiente con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable y del Préstamo en Yenes, sino también los aspectos de "software", como el establecimiento de las políticas ambientales, el reforzamiento organizacional de la administración ambiental y el monitoreo ambiental, a través del envío de expertos y de la Cooperación Técnica Tipo Proyecto.

APOYO A LA COOPERACIÓN SUR SUR DE LOS PAÍSES MIEMBROS DE LA ASEAN

Algunos países de la región, además de ser receptores de la asistencia de los países industrializados, están interesados en realizar actividades de cooperación hacia otros países en vías de desarrollo, es decir, convertirse en países "donadores" en la Cooperación Sur Sur*. Japón ha expresado sus deseos de fomentar este tipo de actividades; en la visita que hizo el (entonces) Primer Ministro Hashimoto a los países de la ASEAN en enero de 1997, la Cooperación Sur Sur fue uno de los temas más importantes de conversación. En mayo de 1998, el gobierno de Japón convocó a 15 países de la ASEAN y de otras regiones a la Reunión de Apoyo para la Cooperación Sur Sur, en Okinawa.

Con el mismo propósito, nuestro gobierno ha firmado el Acuerdo de Socios (Partnership Agreement) con Singapur en enero de 1994, y con Tailandia en agosto del mismo año. Este acuerdo establece el marco de colaboración para que Japón y Tailandia o Singapur compartan los gastos como socios para realizar las actividades de cooperación técnica conjunta para algún otro país en vías de desarrollo. Basándose en este acuerdo, Japón firmó un marco de cooperación más desarrollado con Singapur en el año fiscal 1997. El nuevo acuerdo se llama Programa de Socios XXI (JSPP21).

Con el JSPP21, se amplió el alcance de acción del programa de socios, que hasta entonces estaba limitado a los Cursos de Capacitación para Terceros Países*; ahora incluye el envío conjunto de expertos y la celebración conjunta de seminarios

en algún tercer país dentro de la zona de la ASEAN. Como el primer paso, en el año fiscal 1997, la JICA celebró un seminario conjunto con Singapur sobre el tema de "promoción de inversión y de comercio", en Lao. En el año fiscal 1998, se celebró otro seminario sobre el mismo tema. Además, en mayo de 1998, los dos países, en forma conjunta enviaron sus expertos en el "sistema de casset de policía comunitaria" a Sudáfrica, donde se realizó un seminario sobre este tema.

Con Tailandia, por otra parte, se realizaron cursos de capacitación específica por país para Lao, dentro del marco del Acuerdo de Socios. En el año fiscal 1998, se llevaron a cabo dos cursos de este tipo en Tailandia (un curso en el área de silvicultura y otro en el de agricultura sustentable en las tierras altas). Además, se enviaron 4 expertos tailandeses a Lao.

Línea del Frente

Instituto Técnico Japón-Malasia

MALASIA

Formación de recursos humanos para llegar al nivel de los países industrializados

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

• Aumenta la escasez de la fuerza de trabajo y la sofisticación industrial

Durante estos 10 años, la economía malaya ha venido creciendo rápidamente como resultado de las ambiciosas políticas de industrialización, que promovieron la introducción de capitales extranjeros. Sin embargo, se hizo evidente la escasez de la fuerza de trabajo, y las industrias que más sufrían con la falta de mano de obra empezaron a emplear trabajadores extranjeros (que incluyen trabajadores Filipinas) en gran volumen. Actualmente, además del problema de carencia de la mano de obra, el país enfrenta una seria competencia por parte de los países menos desarrollados.

Frente a esta situación, el gobierno malayo, basado en su Séptimo Plan de Malasia (1996-2000), se esfuerza por un desarrollo industrial de alto valor agregado, intensivo de capital y de tecnología, para evitar una dependencia de los trabajadores extranjeros, de mano de obra barata y abundante.

• Formación de recursos humanos para las industrias de alta tecnología

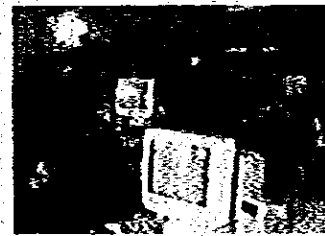
El Ministerio de Recursos Humanos de Malasia planeó establecer varios centros

de entrenamiento para formar los trabajadores de alto nivel técnico que requieren las industrias de alta tecnología, y en julio de 1993 se otorgó la cooperación técnica al gobierno de Japón para establecer el Instituto Técnico Japón-Malasia.

En este instituto, que tiene un cupo anual de 50 personas en cada una de las 4 áreas de especialización, que son electrónica, tecnología de información, tecnología de producción y mecánica, se educan y se entrenan 600 jóvenes egresados del bachillerato durante 3 años. Al término de este período de entrenamiento, se les otorga un diploma de ingeniero industrial. Se espera que estos jóvenes continúen trabajos en las industrias locales, incluyendo las de capital japonés, para poder contribuir a un mayor desarrollo económico de su país.

• Cooperación con iniciativa local

El gobierno de Japón, al participar en el establecimiento de este instituto, decidió donar sólo equipos grandes, de más avanzada tecnología, como robots industriales. Además, se envían expertos japoneses de largo plazo durante 5 años, y se invita a los instructores malayos a los cursos de capacitación en Japón, dando un mayor énfasis



Se forman trabajadores de alto nivel técnico durante 3 años.

al aspecto de conocimiento y experiencia. Por su lado, la parte malaya invierte en la construcción de instalaciones escolares, en la adquisición de muchos equipos para el entrenamiento y cubre los costos operativos y el sueldo de los maestros e instructores. La carga financiera para el lado malayo supera, por mucho, la aportación japonesa.

La terminación de las obras de la escuela está prevista para fines de 1999, mientras tanto, los entrenamientos se llevan a cabo, desde julio de 1993, en una instalación provisional que se tiene en el OAST (Centro de Entrenamiento Técnico de Alto Nivel para Instructores), construido por este proyecto de cooperación del gobierno japonés.

(Oficina de la JICA en Malasia)

Indonesia, que inauguró un Centro de Cooperación Técnica Sur Sur en Yakarta, con la colaboración de Brunei, en marzo de 1998, organizó Cursos de Capacitación para Terceros Países destinados a los países africanos a partir del año fiscal 1998, con el apoyo de Japón. A pesar de la situación adversa que significa la crisis económica, planea continuar con diversas actividades de Cooperación Sur Sur, con base en este Centro de Cooperación Técnica Sur Sur. Nuestro país está apoyando estos esfuerzos por medio de donación de equipos y materiales para conferencias a este centro, utilizando el esquema de Cooperación Financiera no Reembolsable.

Otro proyecto de Cooperación Sur Sur en que está involucrado Japón es el de Cooperación Tripartita en Camboya*: el Proyecto para el Reestablecimiento de los Refugiados y el Desarrollo Rural. Este proyecto, que se lleva a cabo desde 1992, tiene el propósito de lograr el reestablecimiento de los refugiados camboyanos repatriados, a través del ordenamiento de infraestructuras rurales y del desarrollo rural regional. Por medio de este proyecto, se envían expertos a Camboya en forma conjunta por Japón y los países de la ASEAN (Indonesia, Malasia, Filipinas y Tailandia), para apoyar al desarrollo rural regional en las áreas de agricultura, aumento del ingreso familiar, educación y salud pública. En el año fiscal 1998, llegaron a Camboya 31 expertos provenientes de los países de la ASEAN.

APOYOS PARA LA TRANSICIÓN A LA ECONOMÍA DE MERCADO QUE TUVIERON GRANDES RESULTADOS EN VIET NAM

La Carta de Asistencia Oficial para el Desarrollo de Japón establece, como una de las metas, el apoyo para la transición a la economía de mercado de los países en vías de desarrollo. De acuerdo con esta meta, la JICA realiza la cooperación para fortalecer las instituciones administrativas y la capacidad operativa de estas instituciones, necesarias para introducir la economía de mercado en los países de Indochina, como Viet Nam y Camboya. Al mismo tiempo, realiza apoyos para el ordenamiento de infraestructuras básicas para la activación económica, y para el desarrollo de recursos humanos.

En Viet Nam, a partir del año fiscal 1995, se llevó a cabo un Estudio para el Desarrollo con el fin de elaborar sugerencias sobre todos los aspectos que abarca el Plan de Desarrollo de Mediano Plazo de este país, y su resultado fue presentado al Congreso Nacional del Partido Comunista en junio de 1996. Podemos evaluar muy altamente los impactos de esta cooperación, en el sentido de que influyeron en las políticas nacionales de desarrollo, algo que se había visto pocas veces hasta entonces. Por los fuertes deseos expresados por la parte vietnamita, desde diciembre de 1996, se llevó a cabo la fase 2 del Estudio para el Desarrollo, para apoyar las medidas aplicadas para convertirse en una economía orientada al mercado. Después de su finalización, a fines de 1997, se implementó un periodo de seguimiento, y actualmente, se están haciendo preparativos para iniciar la fase 3 del mismo estudio, antes de que se termine el año fiscal 1999. Seguir la orientación hacia la transición a la economía de mercado sugerida en los Estudios para el Desarrollo realizados hasta ahora constituye un fuerte compromiso, tanto para Viet Nam como para Japón.

Por otra parte, para lograr la conversión a una economía de mercado es necesario tener un sistema jurídico comparable con el de los países occidentales altamente desarrollados. La JICA inició sus actividades en este campo del "ordenamiento



Yel Kra.

to jurídico", en diciembre de 1996, utilizando su esquema de Apoyos Centrales para las Políticas Importantes*.

En cuanto a Myanmar, enviamos expertos para apoyar la apertura económica en el año fiscal 1995, y en 1996, celebramos un curso de capacitación para fomentar la conversión de la economía local en una de mercado, al cual se invitó al personal de este país. Aparte, se realizan, de manera prioritaria, las actividades de apoyo humanitario o de emergencia, como la donación de la vacuna contra la



Myanmar

Línea del Frente

Proyecto del Banco de Semillas

MYANMAR

Esforzarse por el desarrollo de la agricultura nacional por medio de la conservación de los recursos globales y de material genético

COOPERACIÓN TÉCNICA
TIPO PROYECTO

• **Una tarea urgente: recolección y preservación de buenos materiales genéticos**

Mantener y preservar los recursos naturales limitados es una tarea agremiada a nivel mundial. En cuanto a los vegetales vivos, aumenta la importancia de conservar los genes, que son portadores de caracteres y de propiedades. Porque mientras que se expande la superficie cultivada por especies mejoradas, se está acelerando el proceso de extinción de especies autóctonas o silvestres afines en los años recientes. Dejar que desaparezcan las especies autóctonas que evolucionaron a través de largos procesos de adaptación al medio ambiente significa el agotamiento del material genético para crear buenas especies.

En Myanmar, donde existe una gran variedad de especies autóctonas y silvestres afines que se adaptan a las variadas condiciones ambientales, desde la zona tropical hasta la zona semi-glacial, están aumentando, desafortunadamente, los recursos genéticos en vías de desaparición; es preciso realizar los esfuerzos necesarios por reunirlos y conservarlos.

Este proyecto se inició el 1º de junio de 1997, con el propósito de mantener y preservar los recursos de la tierra, por un lado, y de contribuir al desarrollo de la agricultura nacional a través de la conservación de recursos para el mejoramiento genético de las especies cultivadas, por otro. Actualmente, se realizan esfuerzos para que el personal de contraparte alcance el nivel



Fomentar la capacidad autónoma del personal de contraparte para que vigile el proyecto en todos los aspectos.

de poder realizar el control de material genético vegetal por sí solo.

• **Para establecer un sistema de control autónomo**

Lo más importante es establecer un sistema de control autónomo, para mantener y conservar las semillas en un estado saludable. Para eso es necesario fomentar un cierto nivel de "moral" entre todo el personal involucrado. En esta sesión, se concentran en una tarea importante de las actividades de cooperación los elementos o factores, como el entusiasmo, la motivación y la conciencia de responsabilidad de cada una de las personas que participan en el proyecto.

Por eso, el proyecto da importancia a los siguientes 3 aspectos:

En primer lugar, se promueve la iniciativa propia del personal de contraparte. Los ejercicios de toma de decisión sirven para ensayar una operación autónoma en el futuro.

En segundo lugar, se fomentan las juntas y las reuniones de trabajo. Esto, para aumentar el sentido de participación entre las personas involucradas.

En tercer lugar, se estimula que cada una de las personas de contraparte tenga un tema específico de investigación. El que cada persona sea un investigador independiente vigila el proyecto en todos los aspectos.

El flujo de trabajo del control de recursos genéticos está funcionando gradualmente en estos dos años. Sin embargo, todavía tenemos muchos problemas que hay que superar para que el proyecto se convierta en un esfuerzo reconocido mundialmente. Los expertos japoneses asignados a este proyecto están de acuerdo en que la clave del éxito del proyecto está en su relación con el personal de contraparte, y están trabajando incansablemente para lograrlo a través de los esfuerzos diarios.

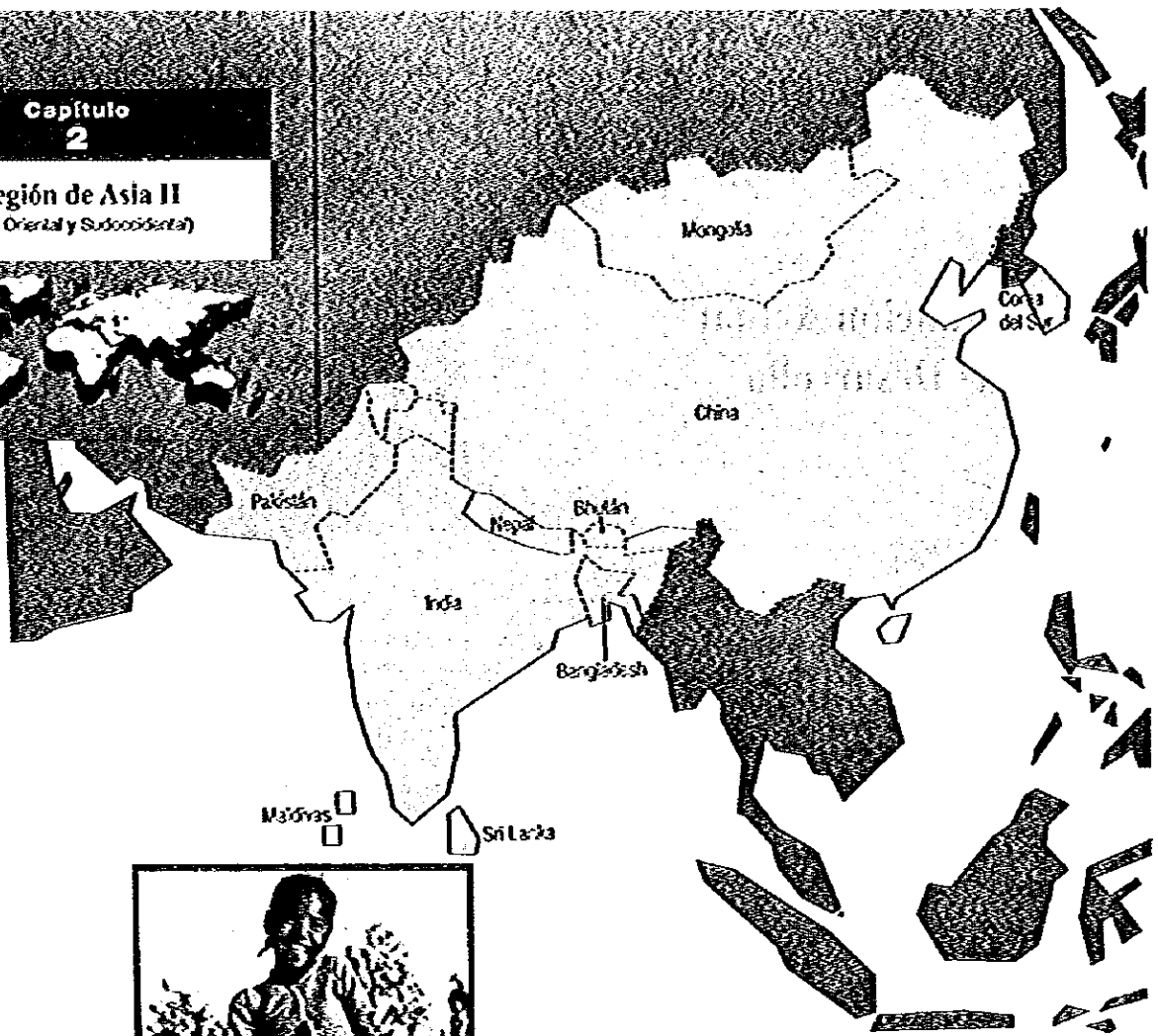
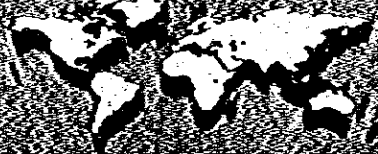
(Oficina de la JICA en Myanmar)

poliomielitis, la Cooperación Financiera no Reembolsable destinada a la ampliación del Instituto de Enfermería y el envío de los expertos especializados en el cultivo alternativo a la amapola, pensando en que sus beneficiarios sean las personas de bajos ingresos y poco favorecidas socialmente, vulnerables al desorden creado por la reforma económica.

Para el ordenamiento jurídico de Camboya, se realizan Cursos de Capacitación Específicos por País para esta nación desde el año fiscal 1995. Además, a partir del año fiscal 1997, se envían expertos de largo plazo especializados en los aspectos legales, lo cual complementa la cooperación realizada a través de los cursos de capacitación.

**Capítulo
2**

**Región de Asia II
(Asia Oriental y Sudoccidental)**



País	AID de Japón (1958)				Cooperación Técnica de la JICA (Año fiscal 1958)							
	Cooperación Técnica y Asesoría	Ayuda Oficial	Ayuda de Gobierno	Ayuda de Gobierno	Miles de \$				Miles de \$			
					General	Espe- cial	Mi- cro	TCO	Donación	Cooperación Técnica y Asesoría	Equi- pamiento	Cooperación Técnica y Asesoría
Bangladesh	14.35	22.53	54.14	11.87	1724 + 130	474 + 80	1424 + 30	224 + 150	223.36	1	2	2
China	4.31	1.15	5.46	5.46	514 + 80	514 + 80	424 + 30	124 + 240	34.36	1	2	2
Corea del Sur	26.22	24.62	114.33	94.11	2104 + 230	2204 + 110	1504 + 130	274 + 210	150.35	21	24	24
India	22.74	24.34	81.33	24.33	2204 + 220	204 + 130	424 + 30	24 + 80	145.34	1	2	2
Maldivas	14.35	22.53	54.14	11.87	1724 + 130	474 + 80	1424 + 30	224 + 150	223.36	1	2	2
Nepal	4.31	1.15	5.46	5.46	514 + 80	514 + 80	424 + 30	124 + 240	34.36	1	2	2
Pakistán	26.22	24.62	114.33	94.11	2104 + 230	2204 + 110	1504 + 130	274 + 210	150.35	21	24	24
Sri Lanka	14.35	22.53	54.14	11.87	1724 + 130	474 + 80	1424 + 30	224 + 150	223.36	1	2	2

Nota: 1. Ayuda Técnica y Asesoría en millones de \$ fiscal 1958.
2. Cooperación Técnica de la JICA en millones de \$ fiscal 1958 y años.

Situación Actual del Desarrollo



Ora

TAREAS URGENTES: REFORMAS DE EMPRESAS ESTATALES Y REFORMAS ADMINISTRATIVAS

En la Región de Asia Oriental, China registra un desarrollo espectacular; ha logrado un crecimiento económico promedio anual de cerca de un 10%, aunque a partir de 1979 se observa una tendencia cíclica de altos y bajos crecimientos. Sin embargo, en los años recientes los problemas se están agravando: los factores de inestabilidad macroeconómica, los problemas de la pobreza y el agrandamiento de su nivel de desarrollo entre zonas, los rezagos en el área del desarrollo social, el desequilibrio a largo plazo entre

el suministro y la demanda de alimentos, el deterioro del medio ambiente, para citar algunos.

A medida que el país se convierte en una economía de mercado, se agrava el peso del déficit fiscal, por la atrofia de las funciones fiscales dentro de la economía nacional, por la reducción de ingresos fiscales causada por la demora de las reformas de las empresas estatales y la necesidad de compensar pérdidas a las empresas y de subsidiarlas para mantener el control de precios. Por esta situación, se tienen que acelerar, urgentemente, las reformas de empresas estatales, al mismo tiempo que llevar a cabo las reformas administrativas correspondientes.

Por otra parte, el desarrollo económico de las zonas costeras y urbanas es realmente es-

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Asia Oriental y Sudoccidental

En la región de Asia Oriental, tanto China como Mongolia están tratando de construir una economía de mercado a través de la reforma y la privatización de las empresas estatales, de la innovación del sistema financiero y del ordenamiento del marco jurídico. Este proceso, sin embargo, enfrenta un gran número de dificultades por la falta absoluta de recursos humanos, porque ambos países habían vivido bajo un régimen socialista durante mucho tiempo. Para lograr un desarrollo estable de la región de Asia Oriental, la JICA lleva a cabo sus acciones de cooperación, principalmente en el área de formación de recursos humanos necesarios para su transición hacia la economía de mercado.

Por otra parte, los problemas del medio ambiente y de la pobreza, que se generan

con el desarrollo económico, se están haciendo cada vez más graves, especialmente en China. Estamos estudiando la posibilidad de realizar algunos programas de tipo modelo, que podrían ser extendidos al nivel nacional, alrededor del Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental, en el caso de los asuntos ambientales, y coordinando nuestros esfuerzos con el gobierno chino y con otros países donadores, en el caso del problema de la pobreza.

De los 7 países que conforman la región de Asia Sudoccidental, 4 son países menos desarrollados, lo que la convierte en una de las regiones más pobres del mundo. Los países de la región se están esforzando por lograr un desarrollo nacional, a pesar de los muchos problemas económicos y sociales

que tienen enfrente, por lo que las necesidades de la asistencia son enormes. Por otra parte, tradicionalmente existe una relación de amistad entre estos países y Japón. Por esta razón, la JICA realiza sus acciones de cooperación en una gran gama de áreas que va del ordenamiento de infraestructuras socioeconómicas hasta las necesidades básicas de la vida humana.

Además de las actividades de cooperación realizadas en relación con los asuntos globales, como la población y el SIDA, una de las temas de mayor preocupación para nuestra organización es la WU, ya que ésta es una de las regiones del mundo donde se registra la tasa más alta de mortalidad materna y hay una diferencia más grande en el analfabetismo entre mujeres y hombres.

pectacular, mientras que las zonas rurales y continentales están rezagadas del desarrollo; esto hace que se registraran más de 50 millones de habitantes en la pobreza absoluta en China en 1997. En cuanto a la situación alimentaria, China produce unos 500 millones de toneladas de alimentos anualmente, lo que hace que la situación sea más o menos holgada en este momento. Sin embargo, persisten problemas de desequilibrio entre el suministro y la demanda; las grandes fluctuaciones previstas en la producción de alimentos a corto y mediano plazo, sobre todo, son consideradas como un factor preocupante.

SERIOS PROBLEMAS DE CONTAMINACIÓN GENERADOS POR EL DESARROLLO

Con la conversión de China en una economía de mercado, se están agravando también los problemas de contaminación ambiental, en las zonas urbanas, principalmente. El deterioro ambiental de este país no sólo influye, negativamente, en la salud de sus habitantes, sino que también genera el fenómeno de las lluvias ácidas, lo que puede afectar el medio ambiente de los países vecinos. Además, como se pudo observar en la gran inundación del río Yangtze, ocurrida en 1998, es necesario recuperar y proteger, urgentemente, las áreas boscosas en los cursos medios y altos de los ríos.

En Mongolia, la confusión creada por la transición a un régimen de economía de mercado se tranquilizó, por lo pronto, gracias a las políticas estabilizadoras del gobierno, a la asesoría del Fondo Monetario Internacional y a los apoyos económicos provenientes de los países extranjeros donantes. Sin embargo, están obsoletos los equipos y las instalaciones del sector de infraestructuras importados de la ex Unión Soviética, lo que impide un mayor desarrollo industrial. Por otra parte, se está avanzando en la privatización de empresas estatales, de acuerdo con la transición económica, pero se requiere urgentemente de recursos humanos capaces de administrarlas, ya que ésta es una de las áreas donde existe una escasa acumulación de los know-how para aplicar los principios económicos de mercado a la realidad.



Nepal

LA MITAD DE LA POBLACIÓN POBRE DEL MUNDO CONCENTRADA EN UNA REGIÓN

La región del Asia Sudoccidental comprende siete países: Bangladesh, Bhután, India, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. Esta región tiene una población aproximada de 1,200 millones de habitantes, correspondiente a una quinta parte de la población mundial total, de los cuales unos 560 millones son considerados como pobres. El ingreso *per capita* de estos países es bajo; no alcanza a 500 dólares anuales, con la excepción de Maldivas y Sri Lanka. Se dice que casi la mitad de la población pobre del mundo está concentrada en esta región. Una gran diversidad de climas, razas, religiones y lenguas, aunada al bajo nivel de actividades económicas y de ingresos, son causantes de muchos problemas políticos y sociales.

Excepto Maldivas, que depende del turismo y la pesca, la principal actividad productiva de los países de la región es la agricultura, cuyos resultados están sujetos a cambios meteorológicos. También son vulnerables en su estructura comercial, ya que están sujetos a los vaivenes de los precios internacionales de productos primarios; exportan productos primarios, como los agrícolas y textiles, e importan bienes de capital, como maquinaria. Por esta situación, muchos países sufren de constantes déficits de la balanza comercial.

EN POS DE LA INTEGRACIÓN DE UNA ZONA DE LIBRE COMERCIO

Los países del Asia Suroeste, igual que muchos otros países que se independizaron después de la Segunda Guerra Mundial, promovieron las

políticas de sustitución de importaciones para proteger las industrias domésticas, como una forma de promover la independencia económica. Sin embargo, actualmente, países como India, Pakistán, Bangladesh y Nepal están siguiendo el ejemplo de Sri Lanka, que había iniciado su proceso de liberalización en 1977, y están cambiando su orientación para aplicar las políticas de liberalización económica, como la desregulación y la promoción de inversiones y de exportaciones. A pesar de que los países del Asia Suroeste están registrando una mejoría económica recientemente, por el desarrollo de industrias ligeras, como la de confección, esta región, que incluye cuatro de los países menos desarrollados* (Bangladesh, Bhután, Maldivas y Nepal), es una de las más pobres del mundo y, por lo tanto, con más necesidades de desarrollo, como se puede observar en el bajo nivel del PNB *per capita* (de 160 a 900 dólares).

En diciembre de 1985, se estableció la Asociación del Sur de Asia para la Cooperación Regional* (SAARC), con el fin de construir una relación de cooperación técnica y práctica entre estos siete países del Asia Suroeste, dejando de lado las divergencias existentes en los aspectos políticos. En este foro, se realizan muchas discusiones con miras al futuro establecimiento de una zona de libre comercio. Se observan numerosas iniciativas de cooperación entre los países de la región, para lograr desarrollos transfronterizos en las obras de irrigación agrícola, de control de inundaciones y prevención de desastres, y del desarrollo hidroeléctrico. Son ejemplos concretos el Acuerdo sobre el Desarrollo Integral del Río Mahakali, firmado por India y Nepal en 1996, y el Acuerdo sobre la Distribución de Aguas del Ganges, establecido entre India y Bangladesh en diciembre del mismo año.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APROVECHAR LAS EXPERIENCIAS JAPONESAS PARA LA REFORMA DE EMPRESAS

.....

China continúa su rápido crecimiento económico, y enfrenta una serie de problemas colaterales a este crecimiento. Con una población de 1,270 millones de habitantes, la más numerosa del mundo, que sigue su curso de crecimiento de 15 millones adicionales por año, los problemas que enfrenta China directa o indirectamente afectan no sólo la región de Asia, sino el mundo entero; en este sentido son asuntos globales. Por eso, las tareas prioritarias en las acciones de asistencia hacia China son: los problemas de la pobreza y de la diferencia de desarrollo entre las zonas, los



PAJSA

problemas ambientales que se están agravando, los temas referentes al desarrollo agrícola y al suministro de alimentos, la reforma de empresas estatales, y la promoción de empresas pequeñas y medianas. Todos estos aspectos requieren de una atención inmediata, y son temas prioritarios de cooperación para nuestra organización.

En cuanto al problema de la pobreza y de la disparidad regional, es importante promover la educación elemental y los servicios de asistencia médica en las provincias del interior de la nación, al mismo tiempo que cooperar en el ordenamiento de infraestructuras sociales.

En relación con los problemas ambientales, estamos promoviendo los esfuerzos propios del gobierno chino a través de diálogos políticos de alto nivel, ya que es imposible involucrarnos

directamente en la solución de los problemas ambientales que existen en todo el territorio chino. Al mismo tiempo, estamos esforzándonos por transferir tecnologías relacionadas con el medio ambiente y difundirlas a nivel nacional, a través del Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental.

En el aspecto del problema alimentario, continuaremos reforzando nuestra cooperación en el ordenamiento de infraestructuras, como los sistemas de riego y de drenaje, las máquinas agrícolas e instalaciones de postcosecha. Además, el mejoramiento de los canales de distribución y de comercialización de productos agrícolas, protección de recursos genéticos y la producción y selección de semillas de especies adecuadas son medios eficientes para el incremento de la producción agrícola, por lo que seguiremos cooperando en estas áreas. También fomentaremos la capacitación y difusión de técnicas agrícolas y la organización de productores, con el fin de aumentar la producción y, por ende, los ingresos de las familias de agricultores.

Para llevar a cabo las reformas de las empresas estatales, podemos aprovechar las experiencias de las empresas japonesas en las reformas empresariales; también es importante establecer un mecanismo de la red de seguridad social, para las personas que quedarán sin empleo por el proceso racionalizador. Al mismo tiempo, es esencial mejorar los sistemas de vivienda, pensión, seguro de vejez, seguro de empleo y de asistencia médica. El fomento de pequeñas y medianas empresas es relevante porque estas empresas pueden convertirse en receptores de los desempleados o en empleadores del estrato pobre de la sociedad. En este sentido, estamos transfiriendo las experiencias japonesas en la promoción de estas pequeñas y medianas empresas. Formar recursos humanos para las instituciones financieras es otro de los temas de colaboración.

APOYOS INTELECTUALES NECESARIOS PARA LA TRANSICIÓN HACIA UNA ECONOMÍA DE MERCADO

Hasta la década de los 80, Mongolia había venido ordenando sus infraestructuras con el apoyo de la ex Unión Soviética. Con el cambio del régimen se interrumpió la ayuda soviética, y las infraestructuras energéticas, de transporte y de comunicación se deterioraron. En este momento, la rehabilitación de estas instalaciones deterioradas es una necesidad urgente, además de la intro-

ducción de nuevas tecnologías y la formación de recursos humanos capaces de implementar las reformas administrativas y operativas empresariales. En este país, se observa una falta absoluta de recursos humanos necesarios para la transición hacia la economía de mercado, ya que el país había estado bajo el régimen socialista durante unos 70 años. Para coadyuvar a esta situación, la JICA realiza los apoyos intelectuales en las áreas de políticas económicas, de sistema jurídico y de reformas administrativas. En relación con el sector agropecuario, que ocupa un 40% del PIB, colaboraremos para mejorar el sistema de operación de las cooperativas de productores, en el ordenamiento del sistema de comercialización de los productos agropecuarios, en el desarrollo y difusión de las técnicas agrícolas, y en el fomento de la industria ganadera. También es importante continuar cooperando para ampliar la cobertura de las campañas de vacunación y para mejorar la situación de los principales hospitales, ya que el sistema de servicios sociales, como la asistencia médica y la educación, se ha debilitado por el cambio.

BUSCAR ALTERNATIVAS EN AMPLIAS ÁREAS DE COOPERACIÓN

Bangladesh es uno de los países más pobres, aun en esta región de Asia Sudoccidental que sufre, año tras año, de desastres naturales, como inundaciones. En marzo de 1999, Japón envió una misión para la reunión anual sobre Cooperación Financiera no Reembolsable y Cooperación Técnica, y expresó su intención de continuar apoyando a este país en las áreas de salud y atención médica, de educación, de medio ambiente, de desarrollo de recursos humanos y de prevención de desastres naturales. Como proyectos principales iniciados en los años recientes, podemos mencionar el Proyecto para el Mejoramiento de Técnicas Avícolas (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), que tiene el propósito de mejorar la situación nutricional de la población en general y, sobre todo, de incrementar los ingresos de los agricultores de pequeña escala. También se realizaron estudios sobre la posibilidad de cooperación en las áreas de las medidas contra la contaminación de aguas subterráneas por arsénico en la zona occidental, colindante con la India, de salud materno infantil y de educación primaria.

PRUEBAS NUCLEARES SUBTERRÁNEAS QUE OBSTACULIZAN LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN

India ha venido registrando altas tasas de crecimiento económico en los últimos años, pero al mismo tiempo, persisten grandes necesidades para que haya un desarrollo estable y sostenido, ya que el medio ambiente urbano se está deteriorando por la excesiva concentración poblacional y existen estratos pobres muy grandes, que ascienden a una tercera parte de la población total. En marzo de 1995, se envió una misión de estudio integral para la cooperación económica, la que confirmó las áreas prioritarias de cooperación de Japón hacia este país: ordenamiento de infraestructuras económicas, erradicación de la pobreza y preservación del medio ambiente.

En el año fiscal 1998, se llevaron a cabo dos proyectos de Cooperación Técnica Tipo Proyecto: Prevención de Enfermedades Diarreicas Emergentes y Promoción para la Puesta en Práctica de la Tecnología de la Sericultura Bivoltina. Además, se realizó el Estudio para el Desarrollo: Desvíos Carreteros, con el propósito de contribuir a aligerar embotellamientos y a mejorar el medio ambiente en las principales ciudades.

En mayo de 1998, India y Pakistán llevaron a cabo sendas pruebas nucleares subterráneas. Por esta situación, Japón se vio obligado a suspender nuevos proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable (excepto asistencias de carácter urgente y humanitario, y los proyectos comunitarios), y de Préstamo en Yenes. También se decidió adoptar actitudes prudentes para aprobar financiamientos en las organizaciones financieras internacionales. (Posteriormente se revisó

Línea del Frente

Proyecto de Salud Materno Infantil.....

MONGOLIA

Entregar vacunas a los niños de la estepa

• Donación del yodo por parte de la prefectura de Chiba

En Mongolia, se observan muchos casos de niños con el problema de escaso desarrollo mental, o de niños nacidos muertos, lo que se atribuye a la deficiencia de yodo. Por otra parte, el Programa de Extensión de la Vacunación, que se inició en la década de los 60, está dependiente del apoyo de las organizaciones internacionales, en el suministro de las vacunas necesarias. Este proyecto de la JICA trabaja en coordinación con la OMS y el UNICEF, organizaciones internacionales que realizan acciones en los dos programas ya mencionados, con el propósito de erradicar enfermedades causadas por la falta de yodo y de lograr una operación exitosa de las campañas de vacunación.

Para resolver el problema de la falta de yodo, se instaló un laboratorio y se forman los recursos humanos necesarios, al mismo tiempo que hay un esfuerzo por promover el consumo de la sal yodada y por establecer un sistema de monitoreo. El yodo, que es indispensable para resolver este problema, viene donado por la prefectura de Chiba, una de las áreas productoras de yodo a nivel mundial. Este yodo

será adicionado a la sal, para que los mongoles lo consuman en forma de sal yodada.

• Los desechos expresados en los cuadros infantiles pintados en los vehículos

En cuanto al Programa de Extensión de la Vacunación, el proyecto realiza acciones para establecer una cadena fría y para ordenar los equipos necesarios para el diagnóstico de las enfermedades objeto de vacunación, al mismo tiempo que tomar cursos humanos especializados y cubrir las necesidades de vacunación al público en general. Para las campañas de vacunación es importante tener una excelente capacidad móvil para supervisar el transporte de vacunas y el funcionamiento de la cadena fría, y para realizar los estudios epidemiológicos de campo para confirmar la no incidencia de las enfermedades infecciosas.

Para satisfacer esta necesidad, el gobierno de Japón, junto con la UNESCO, decidió donar 21 vehículos de fabricación rusa, así como equipos especiales para la erradicación de enfermedades infecciosas. Para darle difusión a esta donación, se abrió un concurso de cuadros infantiles en Mongolia, para seleccionar los cuadros que

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO



Niños pintados por sus pinturas sobre cartones y el vehículo

se pintarían en los automóviles. Se recibieron 169 obras. En la ceremonia de entrega de las unidades, se premió a los niños pintores y se usó la música compuesta para las campañas de vacunación. Después, se entregaron las llaves de las unidades a los responsables de campañas y a los jefes de los centros de salud de cada una de las 21 provincias.

Los vehículos, pintados con los tres cuadros más sobresalientes del concurso, salieron de la Plaza Suburbio, en el centro de la ciudad de Ulan Bator, con el deseo del proyecto de proteger la salud de madres y niños, hacia las provincias que les corresponden, hacia los desiertos y las estepas.

(Oficina de la JICA en Mongolia)

esta disposición, en cuanto al financiamiento a Pakistán por medio de instituciones financieras multilaterales.)

ÁREAS PRIORITARIAS: ORDENAMIENTO DE INFRAESTRUCTURAS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

En septiembre de 1997, se envió una misión para la reunión anual a Nepal, que confirmó, como áreas prioritarias de asistencia para este país, el ordenamiento de infraestructuras sociales para aliviar la pobreza, y la preservación del medio ambiente, que incluye la prevención de desastres naturales. Además de la cooperación

con combinación de diferentes esquemas con el objetivo común de conservar las áreas boscosas y lograr el aumento del nivel de bienestar de los habitantes de las comunidades de la parte occidental del país, se llevan a cabo proyectos en el área de salud y atención médica, como la prevención de la tuberculosis. En el año fiscal 1997, se inició el Estudio para el Desarrollo llamado Plan de Reducción de Inundaciones para los Ríos Seleccionados en la Planicie de Terai.

En Nepal, se observa el aumento de actividades de los guerrilleros llamados "maoístas" en los años recientes, y la situación de seguridad pública es bastante precaria, sobre todo, en las aldeas aisladas en zonas montañosas. Debemos de tomar muy en cuenta esta circunstancia al llevar a cabo los diferentes proyectos de cooperación.

Línea del Frente

Proyecto del Esquema Piloto para el Desarrollo Tecnológico del Sistema de Información Fluvial

CHINA

Reducir a un minuto el tiempo de elaboración de materiales para la toma de decisiones frente a las inundaciones, que antes se tardaba medio día

COOPERACIÓN TÉCNICA
TIPO PROYECTO

Introducción del Sistema al Departamento de Hidráulica

Grandes inundaciones azotaron China entre junio y septiembre de 1993. En ese preciso momento, este proyecto contribuyó significativamente para conocer la situación de la inundación.

Este proyecto se inició en junio de 1993, sus objetivos principales son dos: el establecimiento de un sistema automático para tomar medidas apropiadas frente a una posible inundación y la formación de especialistas en el pronóstico de inundación. En China, donde un 50% de la población total se dedica a la agricultura y dos tercios de la producción agrícola e industrial se concentran en las llanuras y terrenos de los ríos medios y bajos de los grandes ríos, propensos a inundar, la gente tiene una enorme expectativa hacia el establecimiento de un sistema de información, capaz de captar los datos necesarios para pronosticar un posible incidente y de emitir señales de precaución, como una alarma para la inundación.

Para satisfacer estas expectativas, este proyecto realiza acciones de cooperación en las siguientes 3 áreas: "pronóstico de inundación", "telecomunicación" y "procesamiento de datos". Especialmente,

frente a las grandes inundaciones sufridas en 1993, las acciones de cooperación en el área de procesamiento de datos resultaron ser muy eficaces. El Sistema Central de Información Fluvial, que se introdujo en el Departamento de Hidráulica (un departamento en China corresponde a un ministerio en Japón) en mayo del mismo año por la asesoría de los expertos japoneses, aumentó drásticamente la velocidad de procesamiento de informaciones fluviales de los principales ríos chinos, ya que permite conocer la situación a tiempo real de todos los principales ríos de este enorme país, desde Beijing.

Hasta la introducción del nuevo sistema, el Departamento de Hidráulica estaba procesando manualmente los datos provenientes de las diversas estaciones de monitoreo fluvial, y se tardaba medio día para preparar materiales para que el Departamento de Dirección para la Prevención de Inundaciones tome decisiones sobre las diferentes medidas de prevención. Desde la introducción del nuevo sistema, estos trabajos se terminan en un minuto.

Además, los datos que se procesan en este sistema se transforman en planos y gráficas, que son fáciles de entender para el público no especialista, y se transmiten a través de los programas de televisión, eventualmente,



Grandes inundaciones del río Yangtze, que se convirtieron en desastres naturales sin precedentes.

Una rápida captación de información se traduce en una rápida reacción

El Departamento de Hidráulica pudo captar rápidamente los datos referentes a las inundaciones históricas del río Yangtze, y pudo reaccionar debidamente, emitiendo la información necesaria. Esto permitió que se tomaran las medidas convenientes por parte del responsable (el responsable del Departamento de la Dirección General para la Prevención de Inundaciones es el Vice Primer Ministro Wan-Ja-Bao), y se pudo reducir grandemente los daños, que de otra forma hubieran sido mucho mayores.

(Oficina de la JICA en China)

AMPLIAR LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN TÉCNICA HACIA EL SECTOR SOCIAL

En Pakistán, se estableció un Programa de Acción Social (SAP) en 1992, por medio del

cual se está dando impulso al desarrollo del sector social, como educación elemental, atención básica de la salud, y problemas poblacionales y de planificación familiar, que estaba rezagado hasta ahora. Basándose en estas políticas, la JICA organizó el Grupo de Estudio por País para Pakistán en el año fiscal 1995, que

Linea del Frente

Proyecto de Promoción para la Puesta en Práctica de la Tecnología de la Sericultura Bivoltina

INDIA

COOPERACIÓN TÉCNICA
TIPO PROYECTO

Apoyar la Independencia de los agricultores pobres y de las mujeres a través de la tecnología japonesa de sericultura

• Lograr autosuficiencia en el suministro del material para seris

La India, a pesar de ser el segundo país productor de seda cruda a nivel mundial, depende, casi en su totalidad, de la importación de China en cuanto a la seda cruda de alta calidad, que se utiliza como urdimbre (hilo vertical) para fabricar el gresú para seris, la ropa tradicional de las mujeres indias. La gran mayoría de la producción de la India proviene de las variedades locales de gusos de seda, que no dan capulos de alta calidad ni de alto rendimiento. Por esta situación, solicité a JICA su cooperación, para lograr la autosuficiencia en este rubro.

Al recibir la solicitud, la JICA inició, a las variedades japonesas de calidad de gusano de seda (se llaman variedades bivoltinas porque se incuban dos veces al año), al estado de Karnataka, alrededor de Mysore, en la parte sur del país, que es la zona serícola más grande de la India. Gracias a los constantes esfuerzos de los técnicos indios y de los expertos japoneses, después de 6 años se pudo desarrollar 3 nuevas variedades mejoradas de alta calidad y alto rendimiento, además de seleccionar variedades de más aptas para crías.

• Asesorías itinerantes que cubren una extensa correspondiente a la mitad del territorio japonés

Sin embargo, estos resultados se obtuvieron en los laboratorios, a nivel experimental. Es totalmente diferente difundir las nuevas técnicas a nivel de los agricultores pobres de la región, carentes de agua corriente y de la electricidad, en muchas ocasiones. Por eso, se estableció el Proyecto de Promoción para la Puesta en Práctica de la tecnología de la Sericultura Bivoltina, con un período de cooperación previsto



Asesoría en sericultura hecha a sericultores y al personal de campo.

de 1997 al 2002, para realizar las tareas para la constatación, con 60 productores ubicados en 5 zonas del estado.

En el lugar del proyecto, existen muchos problemas. Los técnicos indios piensan que la introducción de las nuevas variedades trae el mejoramiento de la calidad de los capullos producidos por los agricultores de una manera casi automática; los sericultores objeto de asesoramiento están acostumbrados al cultivo extensivo de las variedades locales (de instalación múltiple) durante mucho tiempo; se tiene que dar asesoría de manera intensa a los sericultores dispersos en el estado de Karnataka, que tiene una superficie correspondiente a la mitad del territorio japonés; hay que responder al descontento de los productores que quedaron fuera del asesoramiento; y la mala comunicación entre el gobierno central, encargado del desarrollo técnico y las autoridades estatales que tienen la responsabilidad de su extensión.

A pesar de todos estos numerosos obstáculos, los expertos de la JICA, junto con los investigadores indios, recorren de 3,000 a 5,000 kilómetros al mes, para difundir las nuevas técnicas entre los productores. A las autoridades estatales se les presionó mucho para que introdujera las

medidas de promoción de las variedades bivoltinas, por parte de los expertos japoneses, de la oficina de la JICA en la India y de la Embajada de Japón; se observa un crecimiento constante de producción de capullos en estos días y el entusiasmo del gobierno estatal también está en aumento.

Lo que más les satisface a las personas involucradas en este proyecto recientemente, son los casos de los sericultores que están fuera de la asesoría, pero que aprendieron de los productores seleccionados e introdujeron las mismas técnicas, logrando los mismos resultados positivos.

• Apoyo a la sericultura es apoyo a la WID

En la India, se dedican a la sericultura los agricultores de la zona pobre de la sociedad, y además, la industria está apoyada principalmente por las mujeres del campo. Este proyecto, por lo tanto, es extremadamente importante no sólo desde el punto de vista de la contribución a la sericultura en la India, sino también del apoyo al aligeramiento de la pobreza y a la WID. Por lo tanto, las partes japonesa e india están redoblando sus esfuerzos para lograr el éxito del proyecto.

(Oficina de la JICA en la India)

presentó una serie de recomendaciones después de analizar las necesidades de desarrollo y de las asistencias en el futuro, enfocándose, principalmente, en el sector social. En los años recientes, se llevó a cabo la Cooperación Financiera no Reembolsable para la construcción de un colegio, para la formación de maestras y de centros de salud materno infantil. Después, a partir del año fiscal 1996, se inició una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el campo de la salud materno infantil. Aparte, mantenemos el envío de un experto para asesorar el establecimiento de las políticas del Ministerio de Desarrollo Femenino, y en el área de la formación de maestras. Consideramos que es necesario ampliar aún más nuestras acciones de cooperación técnica hacia el sector social en el futuro.

Desgraciadamente, por las pruebas nucleares realizadas por este país, el inicio de nuevos proyectos no está previsto en este momento, con algunas excepciones muy contadas, igual que el caso de la India.

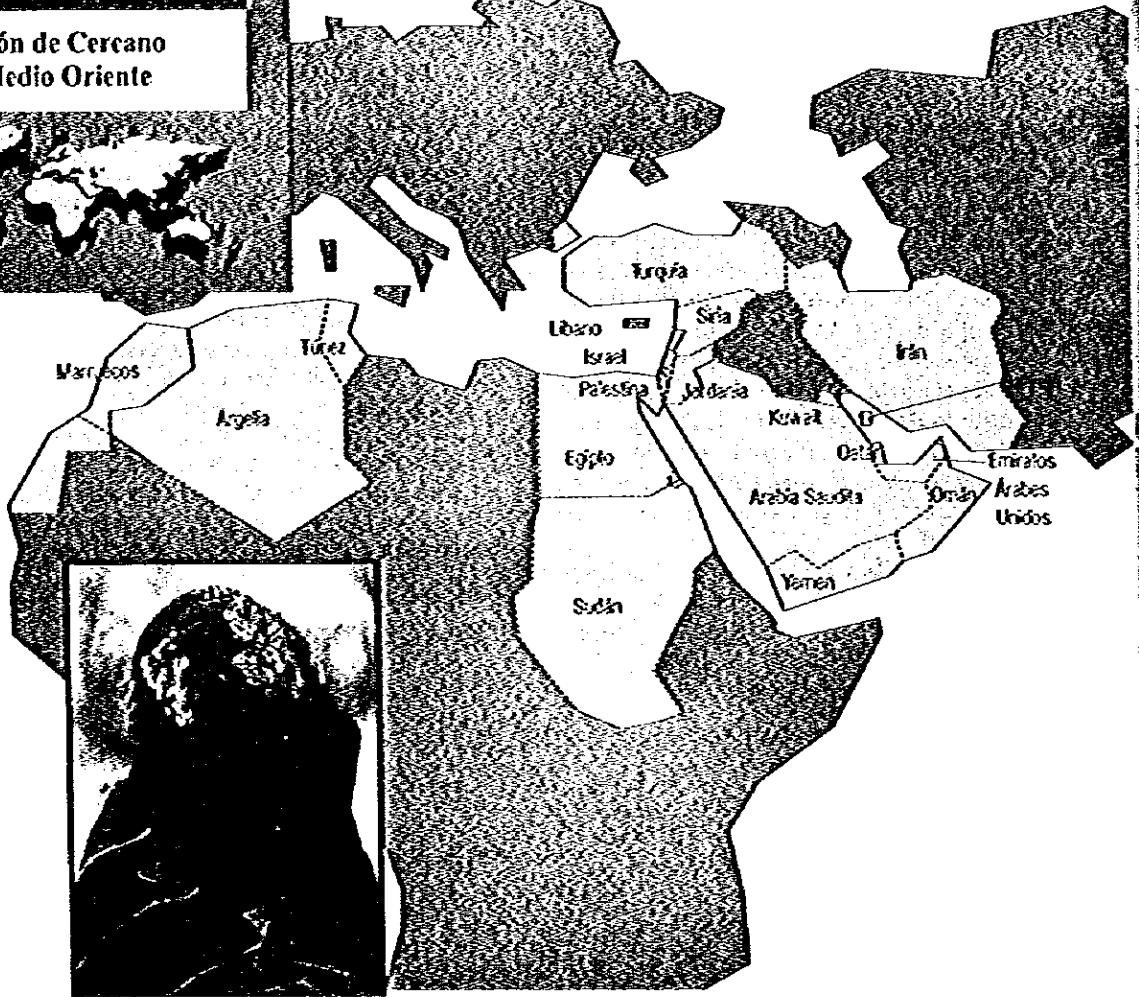
DESARROLLO REGIONAL QUE ELIMINE LOS CONFLICTOS RELIGIOSOS Y ÉTNICOS

Sri Lanka es un país con un nivel relativamente alto de ingreso y de educación dentro del grupo de países de Asia Suroeste, por lo que es apto para las actividades de cooperación técnica. Por otra parte, en este país se está llevando a cabo el ordenamiento de infraestructuras económicas por medio de la Cooperación Financiera Reembolsable, lo que facilita la combinación efectiva de estas obras con las actividades de cooperación técnica, como los Estudios para el Desarrollo y el Envío de Expertos.

En el año fiscal 1998, se llevó a cabo el Estudio para el Desarrollo: Carretera Circular Periférica de Colombo. Por otra parte, las diferencias económicas regionales están agravando los conflictos religiosos y étnicos; son fuentes de una gran preocupación para el futuro desarrollo del país. Por esta razón, todas las actividades de cooperación deben realizarse tomando en cuenta, constantemente, el desarrollo de la provincia.

**Capítulo
3**

**Región de Cercano
y Medio Oriente**



País	AÑO de JAPÓN (1989)				Cooperación Técnica de la PCA (Año Fiscal 1989)							
	Deposito Francia millones de francos	Deposito Italia millones de liras	Deposito Alemania millones de marcos	Cuentas de ahorro millones de francos	Moneda				Escriba de Fianza millones de francos	Número de Proyectos	Estad. por país	
					Revis	Exes	Voces	AVY				
Argelia		0.00	0.00	0.00	150 + 00	00 + 00	00 + 00	00 + 00				
Egipto	41.84	21.26	26.22	24.32	12.70 + 200	4.70 + 300	6.70 + 170	00 + 00	125.35	1	5	
Irán		0.00	0.00	0.00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00			
Jordania	14.79	14.01	10.75	13.17	7.50 + 00	2.00 + 200	0.00 + 00	1.70 + 300	251.92	1	1	
Kuwait		0.00	0.00	0.00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00				
Líbano	0.10	0.00	0.00	0.00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00				
Arabia Saudita	14.51	11.71	10.71	11.82	5.00 + 00	1.50 + 100	0.00 + 00	2.00 + 300	200.00	1	1	
Sudán		0.00	0.00	0.00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00			
Siria	15.34	14.26	17.38	14.78	7.00 + 00	2.00 + 100	1.50 + 00	1.00 + 200	71.00	1	1	
Túnez	7.21	0.00	15.00	7.71	0.00 + 00	1.00 + 00	0.00 + 00	1.00 + 100	150.00	2	2	
Yemen	0.11	17.05	0.00	18.00	1.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	300.00	0	0	
Yemén Árabe Unido		0.00	0.00	0.00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00			
Yemen	52.44	2.00	0.00	2.00	2.00 + 00	0.00 + 00	1.00 + 00	0.00 + 00	100.00			
Palestina	0.10	0.00	0.00	0.00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00	0.00 + 00				

Nota: 1. El valor de los depósitos en el extranjero de los países de la OCEANÍA (Cooperación Técnica de la PCA) es de 1989.

Situación Actual del Desarrollo



Síra

TRASFONDOS DISPARES POLÍTICOS Y ECONÓMICOS

La región de Cercano y Medio Oriente es extensa e incluye 21 países de diferentes características: de Afganistán al este hasta Marruecos al oeste, de Sudán al sur hasta Turquía al norte.

Con excepción de la zona de alta humedad en las áreas aledañas al Mar Rojo y al Golfo Pérsico, de la zona norte de África, que pertenece al clima mediterráneo, y de la parte sur de la Península Arábiga, que tiene un clima de altoplanicie, la región pertenece al clima árido o semi-árido en su gran mayoría. Étnicamente se constituye de tribus árabes, excepto en los países como Afganistán, Israel, Irán y Turquía. Diversa en sistemas políticos, existen monarquías y emiratos, como los países

situados alrededor del Golfo, repúblicas como Turquía y Egipto, y repúblicas islámicas como el caso de Irán, donde las autoridades tienen el control político y religioso al mismo tiempo. Existen países ricos económicamente, sobre todo en la región del Golfo y del norte de África, donde abundan el petróleo y el gas natural, mientras que también hay países menos desarrollados (los LLDC*), como Afganistán, Yemen y Sudán, por el poco desarrollo de recursos naturales que han tenido.

DIVERSAS SITUACIONES EN EL DESARROLLO ACTUAL

En esta región de Cercano y Medio Oriente, existen países que tienen historias remontables hasta antes del nacimiento del Jesucristo; sus

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Cercano y Medio Oriente

La JICA da prioridad a las áreas donde existen mayores necesidades en todos los países de la Región de Cercano y Medio Oriente, como el desarrollo de recursos humanos, el desarrollo turístico y la conservación del medio ambiente. Al mismo tiempo, se esfuerza por ofrecer acciones de cooperación acorde a la realidad de cada país, ya que las realidades de esta región son de características muy diversas política, económica y socialmente.

En términos concretos, a los países productores de petróleo, como Arabia Saudita y otros, se les apoya para que dejen su economía de monocultivo, excesivamente

dependiente del petróleo, enfocándose, sobre todo, en las acciones de Cooperación Técnica para mejorar los recursos humanos nacionales.

Para los países de ingresos relativamente altos, como Túnez y Turquía, nuestros apoyos se centran en las actividades de Cooperación Técnica destinadas al comercio industrial.

En los países con ingresos relativamente bajos, como Egipto, Jordania, Siria y Yemen, la asistencia se dirige prioritariamente al ordenamiento y ampliación de las infraestructuras industriales, para lograr un crecimiento sostenido, utilizando la Coope-

ración Financiera no reembolsable junto con la Cooperación Técnica. También atendemos las necesidades humanas básicas, como la salud y la asistencia médica.

Por otra parte, los Emiratos Árabes Unidos, Qatar y Kuwait fueron miembros del Lístado del DAC* en enero de 1986 y se convirtieron en países graduados de la asistencia, por lo que nuestras actividades de colaboración con estos países se están reduciendo, en forma gradual. No se realizan actividades de cooperación en Libia, Sudán, Iraq y Afganistán, excepto las de carácter humanitario y de emergencia. (A37 de 1993).

transfondos sociales y culturales son muy diversos. En los años recientes, han ocurrido muchos conflictos en esta región: las 4 guerras entre Israel y los países árabes, que ocurrieron después de la Segunda Guerra Mundial, la guerra del Líbano, la guerra civil en Afganistán, la guerra entre Irán e Iraq y la Crisis del Golfo Pérsico, entre ellos.

Así, la región se caracteriza por su diversidad. En cuanto al nivel de desarrollo, la situación es la misma: mientras que existen países del Golfo que destinaron al desarrollo económico y social las grandes entradas que tuvieron por el desarrollo

petrolero y que alcanzaron un cierto nivel en cuanto al ordenamiento de infraestructuras⁸, pero que no tienen suficientes recursos humanos técnicos para sostener este desarrollo, y que requieren, urgentemente, formar recursos humanos para la construcción nacional. Al lado de estos países, también existen países que se encuentran en dificultades económicas, que no pueden asegurar los fondos presupuestarios ni siquiera para las áreas básicas de la vida, como el servicio básico de salud y de asistencia médica, o el suministro de agua potable.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

APOYOS ACTIVOS A LA PAZ EN EL MEDIO ORIENTE

La región de Cercano y Medio Oriente enfrenta conflictos regionales y guerras civiles, como los problemas de Palestina, Líbano y Afganistán, que se han mencionado anteriormente.

Entre estos tres, se observaron avances significativos en el caso de Palestina. En septiembre de 1993, se firmó un acuerdo entre el gobierno israelí y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), que permitió el autogobierno provisional de Palestina en una parte de la franja de Gaza y de la margen occidental del río Jordán, ocupadas por Israel desde la Tercera Guerra del Medio Oriente, ocurrida en 1967. (En septiembre de 1995, se firmó un acuerdo para ampliar las zonas de autonomía provisional en la ribera occidental del río Jordán).

Después, con el establecimiento del gobierno de Netanyahu, en mayo de 1996, el proceso de paz está teniendo avances y retrocesos, pero la comunidad internacional, incluyendo Japón, está



1330

realizando variados esfuerzos para fomentar este proceso pacificador.

APOYOS IMPORTANTES EN LAS ÁREAS DE ECONOMÍA, DEL MEDIO AMBIENTE Y DE RECURSOS ACUÍFEROS

Se establecieron 5 grupos de trabajo en las Negociaciones Multinacionales de Paz en el Medio Oriente realizadas en 1992. Son los grupos de medio ambiente, de desarrollo económico, de recursos acuíferos, de control de armamentos y de refugiados. De estos cinco grupos, Japón encabeza el grupo del medio ambiente y ocupa la vicepresidencia de los grupos de desarrollo económico, de recursos acuíferos y de refugiados, realizando así una contribución activa.

En relación con las actividades del grupo de desarrollo económico, la JICA realizó un Estudio para el Desarrollo denominado Plan de Desarrollo Turístico, en Jordania, y en enero de 1995, celebró el Seminario sobre el Fomento de Pequeñas

y Medianas Empresas. En relación con el grupo de recursos acuíferos, realizamos el Estudio para el Desarrollo: Desalinización de Aguas Subterráneas Saladas, con el fin de utilizar el gran volumen de aguas saladas subterráneas existentes en Jordania, y celebramos, en febrero de 1996, el Seminario sobre las Técnicas de Desalinización de Aguas Salinas y de Manejo de Recursos Acuíferos. En cuanto al grupo del medio ambiente, se llevó a cabo un proyecto de Cooperación Financiera no Reembolsable en el año fiscal 1995, denominado Proyecto para la Lucha contra la Fuga de Petróleo en el Norte del Golfo de Aqaba.

MÁS HOSPITALES Y ESCUELAS PARA PALESTINA

Por otra parte, nuestro país está realizando varios esfuerzos para apoyar a Palestina.

En relación a la asistencia realizada a través de la JICA, en el año fiscal 1997, se inició la aceptación bilateral de los becarios palestinos, sin mediar instituciones internacionales, como la Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados Palestinos en el Cercano Oriente (UNRWA) y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP), igual que cualquier otro país en vías de desarrollo. Nuestra institución se encarga de los trabajos del estudio y de promoción de la implementación de proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable: Proyecto para la Construcción del Hospital Jericó y Proyecto para la Construcción de las Instalaciones de Escuelas de Educación Elemental en la Franja de Gaza. También se lleva a cabo el Estudio para el Desarrollo: Estudio sobre el Plan de Desarrollo de Alcantarillado en el Municipio de Khan Yunis.

Así, el papel que juega la JICA en las acciones de apoyo del gobierno de Japón hacia Palestina está aumentando grandemente. En este contexto, en julio de 1998, se estableció una oficina de la JICA en Palestina.

RESPUESTA A LA AGENDA DE COOPERACIÓN ENTRE JAPÓN Y ARABIA SAUDITA

Entre Japón y Arabia Saudita, se firmó la Agenda de Cooperación Japón-Arabia Saudita, en

octubre de 1998, agregando 5 "nuevas áreas de cooperación" a las ya existentes de "política" y "economía": "educación y formación de recursos humanos", "medio ambiente", "medicina y ciencias y tecnología", "cultura y deportes" e "inversión y coinversión".

La JICA se está esforzando, sobre todo, por la implementación de proyectos en las áreas de cooperación: "educación y formación de recursos humanos", "medio ambiente" y "medicina y ciencias y tecnología". Concretamente, se aceptan becarios sauditas en los cursos de capacitación en Japón: Ingeniería de Instalaciones Educativas; Tratamiento de Residuos; y Administración de Hospitales, y se envían expertos como asesores en educación y en políticas ambientales. También se realizan en Arabia Saudita el Seminario para la Presentación del Sistema de Salud Japonés, y los Estudios para el Desarrollo: Estudio sobre el Hábitat Costero/Marino y el Inventario Biológico en la Parte Norte de las Costas del Mar Rojo, y el Estudio de Impacto Ambiental y de Monitoreo del Golfo de Arabia. Además, en el año fiscal 1998, se invitaron 20 maestros de primaria, de secundaria y de bachillerato a Japón, dentro del marco de la Agenda de Cooperación Japón - Arabia Saudita, a través del Programa de Invitación de Jóvenes, como su primera aplicación a un país de Cercano y Medio Oriente.



1992

APOYO A LA COOPERACIÓN SUR SUR

Algunos países de la Región de Cercano y Medio Oriente, no satisfechos con su condición de receptor de la asistencia, se esfuerzan por realizar las acciones de Cooperación Sur Sur*, con base en sus propias experiencias de desarrollo, algo que nuestro país apoya consistentemente. En el año fiscal 1998, se firmó un documento marco para la promoción de la Cooperación Sur Sur, entre Japón y Egipto y Túnez, con el fin de apoyar las acciones de cooperación de estos dos países hacia países africanos.

La JICA también apoya estos esfuerzos por medio de los Cursos de Capacitación para Terceros



Marruecos

Línea del Frente

Proyecto de Suministro Regional del Agua

MARRUECOS

Aumentar la conciencia de participación de los habitantes locales por medio de una cuota razonable

• Después de la terminación de la obra, la instalación será operada y administrada por los habitantes locales

En Japón, se conoce a Marruecos como el "país de los desiertos", pero en realidad tiene aguas de subsuelo en abundancia, gracias al desierto de las sierras que crean en el sistema Atlas. En el campo, la parte y los animales comparten el agua de pozo como agua potable y de uso diario.

El gobierno marroquí tiene establecido un programa de excavación de pozos y de construcción del sistema de alimentación y distribución de agua en 3,100 comunidades de provincia, para beneficiar a una población de 11 millones de habitantes, y solicita la asistencia de los países donantes y de las instituciones internacionales.

En Marruecos, existe una gran disparidad económica y social entre la zona costera, donde se ubican las ciudades francesas, como Rabat y Casa Blanca, y la zona interior, el desierto de las provincias del interior se considera como una tarea prioritaria. Sacar el agua del pozo es un duro trabajo para mujeres y niños, a veces los borregos y las cabras que beben el agua lo contaminan y lo convierten en una fuente de infección, como la diarrea.

Para resolver este tipo de problemas, se hicieron obras de instalación de una bomba sumergida que funciona con un motor, un generador eléctrico, un tanque, filtros comunes y tuberías, en la zona sur de la provincia de Agadez, para el beneficio de los habitantes de 282 comunidades. Los costos fueron cubiertos por el gobierno de Japón (39%), el gobierno de Marruecos (37%) y los habitantes locales (24%).

Uno de los objetivos de este proyecto es fomentar el sentido de participación de los habitantes locales por medio de una cuota razonable, que ellos lo consideran como "su propio proyecto" y se encargan de administrar y de operar la instalación bajo su propia responsabilidad, cubriendo el costo correspondiente, una vez terminada la obra. Queremos que este proyecto sea de "participación local".

Este método de "participación local" fue muy buena acogida en Marruecos, y en muchos otros lugares del país se está tratando de introducir proyectos similares.

Visita del Presidente de la JICA y la Bienvenida de los habitantes

En enero de 1999, cuando el Presidente de la JICA visitó el proyecto, los habitan-

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE



El suministro estable del agua reduce grandemente los trabajos de mujeres y niños.

tes de las comunidades organizaron una comida de bienvenida, a pesar de que tenían pendientes las importantes ceremonias del fin del Ramadán.

Los habitantes locales expresaron su agradecimiento a la delegación japonesa, ya que la terminación del proyecto redujo la incidencia de enfermedades, como diarrea, fiebre y disenteria, además el trabajo de las mujeres y de los niños para traer el agua del pozo, y aumentó el tiempo de asistencia de los niños a las escuelas. Todas las personas involucradas en este proyecto, tanto del lado japonés como del lado marroquí, reconocieron, una vez más, que sus esfuerzos valieron la pena.

(Oficina de la JICA en Marruecos)

Países*. Concretamente, hemos organizado 16 Cursos de Capacitación para Terceros Países, en Egipto, Jordania, Turquía, Marruecos y Arabia

Saudita, en que se reunieron los becarios de países africanos y de otros países de la región, incluyendo Palestina.

Línea del Frente

Curso de Capacitación para Terceros Países: Comunicación en Salud Materno Infantil a través de Equipos Audiovisuales

TURQUÍA

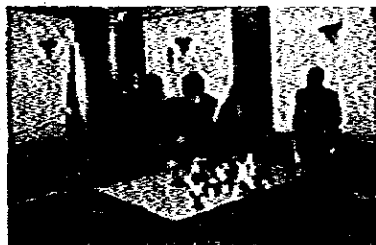
Primer Curso de Capacitación para Terceros Países organizado en el país

ACEPTACIÓN DE BECARIOS

Cooperación con los países de Asia Central

Turquía tiene una cercanía física, lingüística y cultural con los países de Asia Central, que se independizaron después del colapso de la ex Unión Soviética, y está construyendo una relación muy estrecha con estos países. Como una forma de promover la cooperación en las áreas sociales y económicas, estableció la Agencia de Cooperación Internacional de Turquía (TICA), para llevar a cabo las acciones de cooperación bilateral* para estos países.

Con base en el acuerdo entre Japón y Turquía de considerar el área de Cooperación Sur-Sur como un tema prioritario de cooperación técnica de nuestro país hacia Turquía, en marzo de 1997, se celebró un Curso de Capacitación para Terceros Países: Exploración y Evaluación de Recursos del Subsector, como primer Curso de Capacitación para Terceros Países realizado en Turquía. Después, en octubre de 1998, se organizó otro curso: Comunicación en Salud Materno Infantil a través de Equipos Audiovisuales. Fue el primer Curso de Capacitación para Terceros Países de organización conjunta entre la JICA y la TICA.



Representantes de Japón y de Turquía se saludan después de la firma del Registro de Discusiones.

Este curso tiene el objetivo de transferir las tecnologías de elaboración de materiales educativos y de campaña de concientización a los becarios provenientes de 7 países: los 5 países de Asia Central (Kazajistán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán), Azerbaijón y Bosnia-Herzegovina. Las tecnologías fueron transferidas de Japón a Turquía a través de un proyecto de la promoción de educación profesional, que había durado 10 años.

Barreras Lingüísticas

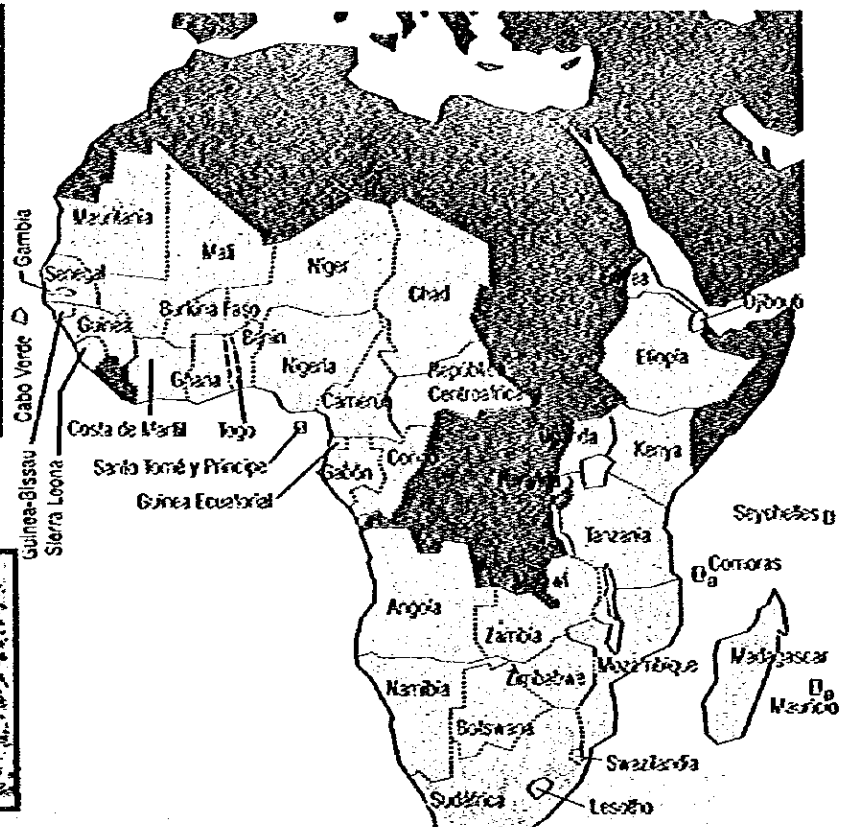
Como fue el primer Curso de Capacitación para Terceros Países que se realizó compartiendo los costos entre Japón y Turquía, al firmar el Registro de Discusiones, la negociación tuvo dificultades en de-

terminar la proporción correspondiente a cada lado. Finalmente, el documento se firmó, estableciendo una proporción del 20% para Turquía, para el primer año.

En el curso mismo, el idioma fue un gran obstáculo. Originalmente, se pensaba utilizar el inglés y el turco en el curso, pero el nivel de estos idiomas en los participantes era bastante bajo, por lo que los instructores tuvieron que utilizar el turco antiguo, que ya estaba obsoleto, para facilitar el entendimiento. Finalmente, la TICA contrató un intérprete de ruso, su servicio fue muy útil para poder terminar la capacitación. Actualmente, estamos diseñando las medidas para mejorar el siguiente curso, basados en los resultados de evaluación del curso anterior. (Oficina de la JICA en Turquía)

Capítulo
4

Región de África



País	AÑO de 1958 (1958)				Cooperación Técnica de la OCA (Año Fiscal 1958)								
	Cooperación técnica y científica (Millones de dólares)	Cooperación técnica (Millones de dólares)	Pérdida de acciones etc. (Millones de dólares)	Saldo de Cooperación técnica al 31 de diciembre (Millones de dólares)	Metas								
					Recepción	Gastos	Saldo	ROI	Saldo de Faltas	Cooperación técnica y científica (Millones de dólares)	Saldo por el ejercicio (Millones de dólares)		
Egipto	14.11	3.74		0.71	21.100	18.100	15.100	05.100					
Benin	17.22	1.96	11.57	2.66	22.100	20.100	18.100	08.100			2.25		1
Burkina Faso	2.41	2.96	29.71	2.76	22.100	20.100	18.100	14.100	1.40		6.30		1
Burkina Faso	7.25	1.05		1.82	17.100	15.100	12.100	08.100			1.70		1
Cameroon	7.34	1.05	0.72	1.36	13.100	11.100	09.100	06.100					1
Cabo Verde	1.75	1.04		1.32	07.100	06.100	05.100	04.100					1
República Centroafricana	12.62	1.50		1.56	11.100	10.100	09.100	08.100			24.20		1
Chad		1.04		1.29	07.100	06.100	05.100	04.100					1
Congo	1.30	1.07		1.36	07.100	06.100	05.100	04.100					1
Congo		0.17		0.17	01.100	01.100	01.100	01.100					1
Egipto	15.95	1.19		1.36	12.100	11.100	10.100	09.100			17.10		1
Guinea Ecuatorial		0.10		0.10	01.100	01.100	01.100	01.100					1
Etiopía	14.15	1.24		1.36	08.100	07.100	06.100	05.100					1
Etiopía	28.17	5.29		1.36	23.100	21.100	19.100	17.100			23.14		1
Gambia		0.14	4.22	0.33	01.100	01.100	01.100	01.100			0.22		1
Guinea	0.17	0.11		0.28	01.100	01.100	01.100	01.100					1
Guinea	20.25	15.42	04.31	0.36	10.100	09.100	08.100	07.100			29.34		1
Guinea	42.15	1.01	1.30	0.72	24.100	22.100	20.100	18.100			17.14		1
Guinea-Bissau	11.36	0.64		1.40	07.100	06.100	05.100	04.100			0.27		1
Costa de Marfil	30.42	0.57		14.40	17.100	16.100	15.100	14.100			0.30		1
Kenia	1.91	1.34	11.79	35.52	23.100	21.100	19.100	17.100			29.34		1
Lesotho	1.29	0.14		0.32	02.100	02.100	02.100	02.100			04.00		1
Madagascar	0.29	0.34	2.34	0.74	03.100	03.100	03.100	03.100			04.00		1
Madagascar	11.57	12.30	0.25	16.71	05.100	05.100	05.100	05.100			24.01		1
Mali	24.31	2.32	0.30	3.90	13.100	12.100	11.100	10.100			21.10		1
Mali	22.41	1.57	1.62	1.30	10.100	09.100	08.100	07.100			11.10		1
Mali		1.62	1.30	1.36	07.100	06.100	05.100	04.100			24.24		1
Mali	37.63	3.30	4.30	5.00	17.100	16.100	15.100	14.100			1.10		1
Mali	0.80	1.10		0.72	04.100	04.100	04.100	04.100			1.10		1
Nigeria	1.00	5.52	3.14	0.79	02.100	02.100	02.100	02.100			51.30		1
Nigeria		1.12	11.07	0.00	07.100	07.100	07.100	07.100			02.10		1
Senegal	0.52	0.06		0.05	02.100	02.100	02.100	02.100					1
Santo Tomé y Príncipe	1.15	0.74		0.22	01.100	01.100	01.100	01.100					1
Senegal	25.67	1.59	4.50	0.51	08.100	07.100	06.100	05.100			02.30		1
Senegal	2.40	0.58		0.53	02.100	02.100	02.100	02.100			1.10		1
Senegal	1.17	0.83		0.31	01.100	01.100	01.100	01.100					1
Sudafrica	13.76	1.38	17.00	4.35	13.100	12.100	11.100	10.100			8.10		1
Swazilandia	5.57	1.17		0.79	03.100	03.100	03.100	03.100					1
Swazilandia	17.25	21.11	11.00	21.50	05.100	05.100	05.100	05.100					1
Togo	10.67	0.05	0.36	0.17	04.100	04.100	04.100	04.100			27.75		1
Togo	14.40	1.00		1.36	04.100	04.100	04.100	04.100					1
Zambia	22.57	11.42	2.00	15.36	13.100	12.100	11.100	10.100			103.20		1
Zambia	15.30	11.15	4.30	11.14	07.100	07.100	07.100	07.100			111.10		1

Nota: 1. Datos de la OCA y de la OEA. 2. Datos de la OEA. 3. Datos de la OEA. 4. Datos de la OEA. 5. Datos de la OEA.

Situación Actual del Desarrollo



Orara

DESARROLLO ECONÓMICO Y SOCIAL QUE ENFRENTA MUCHAS DIFICULTADES

La región de África (África subsahariana, excepto Sudán) abarca una vasta extensión de 21 millones 780 mil kilómetros cuadrados, con climas muy variados; superficies muy grandes son ocupadas por zonas áridas y por bosques de lluvia tropical, con alta temperatura y humedad.

Muchos de los países africanos se hicieron independientes en la década de los 60. Pero muchos países han heredado, como resultado de las políticas de la época colonial, la estructura del

monocultivo, la economía basada en unos cuantos productos primarios específicos. Por lo tanto, tienen una estructura económica muy frágil, ya que la base financiera de un país depende de las condiciones naturales, como la sequía, o de las fluctuaciones de los precios internacionales de los productos primarios.

Además, las oportunidades de educación en estos países son muy limitadas, lo que obliga a una nación a enfrentar sus necesidades de desarrollo casi sin tener recursos humanos capacitados. Estas son algunas de las numerosas dificultades que estos países han tenido que enfrentar en su desarrollo socioeconómico después de la independencia.

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de África

La JICA considera las áreas de prevención de conflictos y de reconstrucción después del conflicto como temas prioritarios de apoyo hacia los países africanos.

Después del colapso de la estructura de Guerra Fría, surgen muchos conflictos regionales por todo el mundo, y un considerable número de estos conflictos se desarrollan tomando como escenario algunos países africanos. Estos conflictos regionales desvían los recursos y la energía que deberían destinarse al desarrollo, convirtiéndose en uno de los factores más importantes que impiden el desarrollo. Además, se gastan muchos insumos para la asistencia de emergencia en el momento del conflicto y para ayudar a la reconstrucción nacional luego de la terminación del problema. Incluso, muchas veces se

interrumpen los esfuerzos de una institución que ofrece asistencia humanitaria de emergencia antes de convertirse en una asistencia para el desarrollo, lo que afecta, grandemente, el desarrollo sustentable que debe tener una nación.

Hasta ahora, la JICA ha venido realizando apoyos para el fortalecimiento del buen gobierno a través de seminarios sobre la policía y sobre la descentralización, en el área de prevención de conflictos. Como apoyo a la reconstrucción nacional posconflicto, hemos cooperado en la construcción de carreteras y de instalaciones médicas para lograr el resquebrajamiento de los refugiados repatriados y para ayudar al desarrollo económico en general. También hemos participado en el entrenamiento vocacional de los refugiados.

La JICA seguirá dando cooperación para apoyar la reconstrucción de los países afectados por conflictos. En este contexto, organizaremos, junto con la Agencia de Desarrollo Internacional de Canadá (CIDA), una conferencia internacional sobre la transición de tecnología, en septiembre de 1999, con el tema de apoyos a la construcción de la paz. Estamos realizando estudios básicos para ordenar nuestras experiencias sistemática y estratégicamente desde el punto de vista de la construcción de la paz, para poder realizar un fructífero intercambio de opiniones con otras instituciones de asistencia. También formularemos nuevos proyectos para África en las áreas de prevención de conflictos y de reconstrucción después del conflicto, como la eliminación de minas antipersonales y el apoyo a los refugiados.

CONCENTRACIÓN DE LAS DOS TERCERAS PARTES DE LOS PAÍSES MENOS DESARROLLADOS DEL MUNDO

En la década de los 60, cuando muchos de los países africanos se independizaron, su crecimiento no fue tan difícil; las condiciones económicas internacionales eran favorables, ya que los precios de los productos primarios de exportación en el mercado mundial eran estables y los países industrializados los apoyaban con su ayuda. Sin embargo, muchos factores negativos convergieron después: la caída de precios de los productos primarios, la crisis petrolera, el fracaso de las políticas económicas, la inestabilidad política, conflictos regionales y locales, etc., y la economía se estancó a partir de la década de los 70. Por otra parte, muchos países contrajeron una gran cantidad de deudas externas para mantener el nivel de ingreso y de inversión en los 70, pero a partir de la década de los 80, las tasas reales de crecimiento del PNB se tornaron negativas, y los montos de deudas externas se hicieron enormes. Por esta situación, la década de los ochenta es considerada como una "década perdida" para la región. A principios de los 90, el monto de las deudas externas de estos países es 20 veces más que en la década de los 70.

De hecho, 32 de los 48 países menos desarrollados* del mundo se encuentran en esta región de África. Además, un 40% de la población africana pertenece al estrato de absoluta pobreza, que vive con menos de un dólar por día.

APOYO A LOS PAÍSES AFRICANOS QUE SE ENCUENTRAN EN PROCESO DE TRANSFORMACIÓN

Actualmente los países africanos están atravesando por una época de grandes transformaciones, en lo político y en lo económico.

En el pasado, muchos países adoptaron un régimen de fuerte centralismo, con la concentración del poder en líderes, u optaron por el gobierno militar ó por la dictadura de un solo partido, para mantener su integridad como nación. Sin embargo, con el término de la estructura de la Guerra Fría entre el este y el oeste, y con el colapso de la Unión Soviética,

se empezaron a observar los movimientos democratizadores, de transición de la dictadura de un solo partido hacia el pluralismo político.

Económicamente, muchos países reconocieron el fracaso de las políticas económicas aplicadas en el pasado, dejaron las políticas económicas centradas en el sector público y están esforzándose por realizar los ajustes estructurales necesarios y la liberalización económica bajo la dirección del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional.

Para apoyar a los países africanos que enfrentan problemas económicos, las organizaciones internacionales y los países altamente industrializados han establecido el Fondo Africano y el Programa Especial de Asistencia para los Países de África Subsahariana (SPA), por iniciativa del Banco Mundial, y las Medidas que Facilitan el Ajuste Estructural* (SAF), por el FMI, con el fin de ayudarlos en sus iniciativas propias de reestructuración, democratización y liberalización económica. Como resultado, algunos países, como Uganda y Burkina Faso, son evaluados positivamente por sus esfuerzos reestructuradores. Por otra parte, una rápida liberalización económica y la reforma administrativa y fiscal, incluyendo la privatización de empresas estatales, merman el nivel de servicios sociales, agrandando la pobreza, consecuentemente. El Banco Mundial, junto con otras instituciones internacionales de asistencia, está tratando de prevenir, hasta donde sea posible, los efectos socialmente negativos al apoyar las reformas estructurales.

En los lugares donde se llevan a cabo las acciones concretas de cooperación en los países africanos, se celebran frecuentes reuniones entre los donadores*, para coordinar las acciones de cada uno de ellos a fin de lograr las metas comunes. Recientemente, se ha introducido una nueva metodología de desarrollo sectorial integral, que se llama Programa Sectorial. Este acercamiento se basa en el respeto a la iniciativa propia (ownership)* de los países africanos, y los diferentes países donantes se coordinan estrechamente para apoyar a un sector específico, desde la elaboración del plan general de desarrollo del sector, hasta la evaluación y el monitoreo, pasando por la etapa de implementación de las acciones de asistencia. Es una versión desarrollada de Planes de Inversión Sectorial (SIP), acercamiento que utilizó el Banco Mundial. En comparación con las acciones de asistencia por proyecto, de tipo tradicional, este nuevo acerca-

miento permite una cooperación consistente para atacar las tareas sectoriales de desarrollo, pero también significa nuevos retos, como el de invertir fondos de diferentes procedencias en un programa común. Es una expresión de la búsqueda que se está haciendo para encontrar nuevas formas de colaboración.

MOVIMIENTOS DE DEMOCRATIZACIÓN Y ESFUERZOS DE CONSTRUCCIÓN NACIONAL

Uno de los acontecimientos más simbólicos de estos movimientos democratizadores es la abolición de la política del Apartheid en la República

de Sudáfrica y la elección de Nelson Mandela como presidente. En Nigeria, uno de los países más importantes del África Occidental, se realizó una elección presidencial democrática en febrero de 1999, lo que demuestra un avance relevante en la transición hacia un gobierno civil. También en Gambia, se observan movimientos democratizadores. Todo esto significa un comienzo de nuevos esfuerzos de construcción nacional en la región de África.

En la República Democrática del Congo (antes Zaire) y Angola, sin embargo, todavía hay problemas serios para el proceso de democratización, lo que obstaculiza los esfuerzos para lograr el desarrollo económico y social, tanto de los países altamente industrializados como de los países en vías de desarrollo.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA



Nigeria

CON BASE EN EL PLAN DE ACCIÓN DE TOKIO, ELABORADO EN LA TICAD II

La segunda Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD II) fue celebrada en octubre de 1998, organizada conjuntamente por la ONU, el gobierno de Japón y otras instituciones, con la participación de 80 países,

40 instituciones internacionales y 22 ONGs. Allí se aprobó el Plan de Acción de Tokio, un documento básico para las acciones de cooperación hacia los países de la región de África. Basándose en este Plan de Acción y con el entendido de que todas las metas del desarrollo africano se resumen en la erradicación de la pobreza, la JICA apoya activamente los esfuerzos propios de los países de la región para construir y fortalecer sus facultades*, en las siguientes áreas más prioritarias:

● Desarrollo Social

1. Educación

En cuanto a la educación de matemática y ciencias naturales, que se considera como el eje de la cooperación educativa de Japón, se realizó una cooperación paquete* en Kenya. Actualmente, está asignado un experto en educación como asesor en Ghana, quien está estudiando la posibilidad de establecer una Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el área de educación de matemática y de ciencias naturales. En Sudáfrica, después del experto de corto plazo enviado en el año fiscal 1998, para el año fiscal 1999 está previsto un proyecto de apoyo a la educación de matemática y de ciencias naturales a nivel de secundaria, a través del envío en equipo de los expertos. Además, estamos llevando a cabo las acciones de asistencia, cooperando en la construcción de escuelas primarias y secundarias (Djibouti, Sudáfrica, Zambia y Camerún) por medio de la Cooperación Financiera no Reembolsable o al establecimiento de los programas de desarrollo educativo (Tanzania), a través del Estudio para el Desarrollo.

La JICA seguirá considerando el área de educación elemental y media como una área prioritaria, por lo que continuará sus esfuerzos por realizar acciones positivas alrededor de la educación elemental y secundaria, tomando siempre en consideración el entrenamiento vocacional (Uganda) y los estudios "prácticos" que se relacionan más íntimamente con el aspecto "empleo".

2. Salud y asistencia médica

En Tanzania, Malawi y Zambia realizamos proyectos para difundir, entre los habitantes locales, los servicios de atención primaria de salud*, mientras que en Ghana y Kenya se hacen esfuerzos para formar el personal médico para que los habitantes locales tengan acceso a las instituciones médicas. Por otra parte, en Ghana, Kenya, Zambia y Zimbabwe, se fortalecerán las acciones de cooperación para prevenir enfermedades infecciosas, como el VIH-SIDA, la malaria y la tuberculosis. En el área del suministro de agua, iremos reforzando, aún más, los proyectos del suministro rural de agua que fueron realizados a partir de la

Línea del Frente

Centro Agrícola para el Desarrollo Rural Sustentable de la Universidad de Sokolne

TANZANIA

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO

Establecer una nueva metodología fusionando sabidurías tradicionales con las técnicas modernas

• Sabiduría científica que se observa en la agricultura tradicional

De acuerdo con la clasificación que hace el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (UNDP), Tanzania es uno de los países más pobres del mundo, con uno de los peores índices en cuanto al índice del desarrollo humano (IDH). Sin embargo, los habitantes de Tanzania son realmente "pobres"? Cuando observamos la vida da-

da de las personas que viven en zonas rurales, nos damos cuenta de su fertilidad humana y de su capacidad de resistencia, que en el medio ambiente difícil, sin electricidad y sin agua corriente, viven con optimismo, aprovechándose de sus conocimientos sobre la naturaleza y respetando los lazos familiares.

Esta es una opinión basada en las experiencias de campo de los expertos de la JICA, que viven, junto con su personal

de campo*, en comunidades rurales muy alejadas, por el Proyecto de Investigación Integral Agro-Ecológica de Mondo Woodlands en Tanzania.

Por medio de este proyecto de Cooperación en Investigación*, se comprobó que el sistema Igro de explotación agrícola que practican los mafengos, habitantes de las zonas montañosas de la región de Mbinga, al suroeste de Tanzania, es un sistema tradicional de explotación agrícola de

carácter ecológico, y que contiene sorprendentes sabidurías agrícolas científicas. También se comprobó que para garantizar un desarrollo regional sustentable, es indispensable conocer la realidad de las comunidades, como un sistema complejo.

• Compartir con los habitantes los resultados del desarrollo

El gobierno de Tanzania evaluó muy altamente los resultados de esta investigación, y para alcanzar logros más concretos, solicitó al gobierno de Japón el Proyecto del Centro Agrícola para el Desarrollo Rural Sustentable de la Universidad de

Sokolne. Después de una serie de estudios, en marzo de 1999, se firmó un documento que definió el contenido de la cooperación.

Este proyecto tiene como objetivo establecer una sede para el desarrollo, para que los habitantes se integren a las actividades para el desarrollo y compartan sus resultados con los habitantes de las regiones cercanas y de países vecinos. La sede se instalará en el campus universitario, donde se realizarán los trabajos para establecer una metodología de desarrollo regional particular, a través de los estudios de caso de las zonas modelo y de la reproducción

de las técnicas tradicionales encontradas en las zonas modelo.

Queremos plantear un nuevo sistema de indicadores que expresen la verdadera riqueza por medio de este proyecto. Queremos establecer una nueva metodología de desarrollo, respetando al medio ambiente regional, y a través de la puesta en práctica de esta metodología, creemos poder aumentar la capacidad de desarrollo de los habitantes locales. La expectativa es grande, ya que se desea construir una nueva forma de cooperación internacional, que realmente apoye el desarrollo regional voluntario y autónomo.

(Oficina de la JICA en Tanzania)



Miembros de la Misión de Estudio de Contacto para la Cooperación Técnica Tipo Proyecto y el personal de la Universidad de Sokolne reciben la bienvenida en la zona modelo (Mbinga).



Kenia

primera Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD I), celebrada en 1993; es importante aumentar la capacidad de operación y de mantenimiento de las instalaciones a través de una participación activa de los habitantes (Etiopía). Nos esforzaremos por formular proyectos que tengan buena sustentabilidad.

● Desarrollo Económico

1. Formación del sector privado

Para formar recursos humanos necesarios para el establecimiento y el fortalecimiento del sistema de la economía de mercado, para la promoción del comercio y la inversión, para el fomento de pequeñas y medianas empresas y para el mantenimiento y operación de carreteras, se están llevando a cabo la aceptación de becarios (en los cursos de capacitación específicos por país) y el envío de expertos (Kenya, Tanzania y Zimbabue). Continuaremos formulando nuevos proyectos en estas áreas. En cuanto al ordenamiento de infraestructuras económicas (construcción de carreteras y puentes, electrificación de zonas rurales, etc.), indispensables para el desarrollo del sector privado, utilizaremos el esquema de Coope-

Línea del Frente

Proyecto del Colegio de Entrenamiento Médico

KENYA

Para qué la gente que vive en las zonas alejadas tenga acceso a la atención médica en una etapa temprana

COOPERACIÓN TÉCNICA
TIPO PROYECTO

► Centro de salud, alejado y sin ningún médico

Kenya es un país por donde se atraviesa la línea del ecuador, pero gracias a que se encuentra a una altitud considerable la mayor parte de su territorio, en las montañas y las laderas, o a la sombra de un árbol, el aire se siente fresco. En las comunidades rurales, las labores diarias comienzan con el acarreo del agua del pozo, y después, se trabaja para asegurar la leña como combustible. La familia vive en un conjunto de 3 ó 4 chozas, de pared de madera o de barro, en la choza del centro viven el padre y la madre, y en cada una de las otras chozas sus hijos casados, con su pareja y sus hijos. En total, a veces viven hasta 30 personas en un conjunto de chozas. Alrededor del conjunto hay un huerto familiar, donde se cultiva maíz (el alimento principal), bananas y verduras, para el autoconsumo. Si se trata de una familia holgada, hay terrenos para cultivar café, para tener una granja de vacas, y si le va bien, se compra una vaca lechera para tomar leche fresca todos los días.

Oicen que en Kenya no hay ninguna palabra que signifique "desgracia". Sin embargo, si algún miembro de la familia tiene fiebre, la gente se preocupa. Todas las personas

sospechan que el enfermo tiene palúdismo, pero no muchos saben cómo se transmite esta enfermedad. La fiebre es bastante común entre los niños pequeños, y los padres dudan si deben llevar a su hijo enfermo al hospital o al centro de salud de inmediato, porque para llegar al centro de salud más cercano, uno tiene que caminar varios kilómetros, normalmente a lo largo, no hay ningún médico en el centro de salud, en muchos casos.

► Formar a la gente para que pueda solucionar sus propios problemas

El Colegio de Entrenamiento Médico de Kenya (KEMTC) es una institución que forma al personal de salud que no sea médico, como enfermeras(os), médicos auxiliares y laboratoristas clínicos. Aparte de su campus principal en Nairobi, tiene 24 unidades en todo el territorio nacional, de donde egresan unas 1,000 personas anualmente. Sus egresados conforman un personal de soporte muy valioso para los servicios de atención médica en todo el país, desde los centros de salud de las comunidades sin médicos hasta los hospitales generales de la ciudad capital.

La JICA está realizando un proyecto de cooperación en el KEMTC-Nairobi, desde marzo de 1993, con una duración prevista de 5



Vista a la consulta de salud materno infantil en el hospital provincial de Nakuru.

años. Las áreas de cooperación son: enfermería, higiene pública, medicina clínica (formación de médicos auxiliares), control informativo, y elaboración de material educativo. Nuestro objetivo es lograr que toda la gente, aunque viva en una zona muy alejada de la ciudad, donde sería difícil asignar a un médico, tenga acceso a la atención médica en una etapa temprana, a través de este proyecto. También queremos que la cooperación sirva para formar a la gente de manera que pueda resolver los problemas más inmediatos por sí sola, a través de la difusión de métodos de prevención de enfermedades y del mejoramiento del nivel de vida.

(Oficina de la JICA en Kenya)

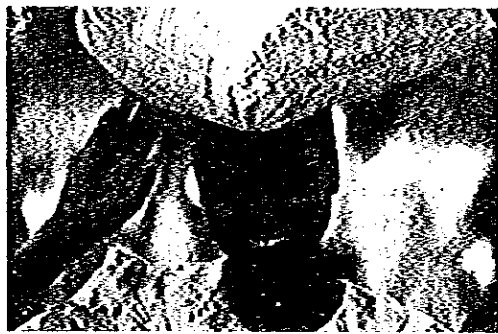
ración Financiera no Reembolsable, coordinando nuestras acciones con las del Fondo para la Cooperación Económica con el Extranjero (OECF).

2. Desarrollo agrícola

Conscientes de que el desarrollo agrícola en África tiene una estrecha relación con la erradicación de la pobreza en la región, estamos llevando a cabo proyectos con el propósito de aumentar la productividad de los agricultores de pequeña escala en Ghana y Tanzania. Por esta misma razón, enviamos expertos a la Asociación Africana de Desarrollo del Cultivo de Arroz (WARDA), además de realizar un proyecto de Cooperación Técnica Tipo Proyecto en Ghana.

3. Deudas externas

Se dice que el problema de las deudas externas acumuladas es un obstáculo muy grande que tienen los países africanos para lograr el desarrollo.



Mávil

La JICA apoya, en colaboración con las instituciones financieras de desarrollo de Japón y de otros países, los esfuerzos propios de los países africanos de aumentar la capacidad de control de deudas (control de recursos financieros) a través de la aceptación de becarios a los cursos de capacitación.

Línea del Frente

Proyecto para el Control de Enfermedades Infecciosas

ZAMBIA

El Instituto de Virología más avanzada de África

• Se estableció el Instituto de Virología en el Hospital Universitario

Entre las medidas que se toman en África en contra de las enfermedades infecciosas, es insoslayable la importancia del SIDA, pero en el plan de erradicación de la poliomielitis que tiene la OMS, los países africanos son las últimas metas por superar. Este Proyecto para el Control de Enfermedades Infecciosas tiene las miras puestas en estos dos retos.

La infección por el Virus de Inmunodeficiencia Humana no se puede detectar, para nada, por los síntomas que presenta. Se puede saber, por primera vez, al realizar el examen de sangre para lanzar a la gente con el SIDA.

Por otra parte, para saber si la poliomielitis se ha enfriado o no, es necesario separar el virus del excremento del paciente con parálisis que presenta los síntomas similares a los de la poliomielitis, y determinar si la parálisis ha sido causada por el virus de esta enfermedad.

Esto significa que para tomar medidas contra las dos enfermedades, el SIDA y la poliomielitis, es necesario tener una instalación donde se puede llevar a cabo

el análisis viral. En 1992, se instaló un Instituto de Virología anexo al Hospital Universitario de Zambia, con la cooperación del gobierno de Japón. La gran mayoría del personal de contigente recibió capacitación en Japón.

• Identificación de una cepa silvestre de poliomielitis

Este Instituto de Virología de la Universidad de Zambia identificó un alto volumen de virus perteneciente al Poliovirus 1 (cepa silvestre) entre los pacientes de parálisis de Zambia y de Tanzania, comprobando así, que en esta región el Poliovirus anda suelto como antes. Con base en este resultado, el gobierno de Zambia, con la colaboración de la OMS, está realizando rigurosas campañas de vacunación. La búsqueda del virus por el Instituto seguirá hasta el día de la declaración de erradicación.

• Propuestas continuas de los renombrados investigadores del SIDA de todo el mundo

Actualmente, todos los investigadores del SIDA del mundo tienen sus ojos puestos en el Instituto de Virología de la Uni-

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO



Los trabajos de investigación continúan para prevenir el SIDA y la Poliomielitis

versidad de Zambia. Hasta ahora, las muestras de sangre necesarias para la investigación se llevaban de África a los Estados Unidos y a los países europeos por avión, pero ahora, las mismas investigaciones son realizables en las instalaciones de la Universidad de Zambia. Al Instituto le llegan las propuestas de investigación conjunta, y el Instituto de Virología de la Universidad de Zambia se ha convertido en el centro de emisión de la información más actualizada de investigación sobre el SIDA.

(Oficina de la JICA en Zambia)

● Bases del Desarrollo

1. Buen gobierno (buena administración)

Tomando en consideración los trasfondos históricos y culturales de los países africanos, la JICA busca formas para apoyar los esfuerzos por aumentar la claridad en dar cuentas, la transparencia y la eficiencia del gobierno, con base en los principios fundamentales del estado de derecho, la democracia, el respeto a los derechos humanos, y la garantía de la libertad. (En forma concreta, se realizan apoyos para la democratización, apoyos administrativos, apoyos para el ordenamiento del sistema legal y judicial, apoyos para la policía y apoyos para prevenir la corrupción). Se continuarán y se ampliarán los seminarios en apoyo a la democratización y los cursos relacionados con las funciones de la policía (Sudáfrica) actualmente existentes, además de buscar otras formas de cooperación en las áreas administrativas y legales-judiciales.

2. Prevención de conflictos y apoyo a la reconstrucción

La JICA está realizando algunos estudios básicos sobre el apoyo que se debe dar a los esfuerzos propios de los países africanos para prevenir, controlar y solucionar los conflictos. Al respecto, va a organizar (organización conjunta con la Agencia de Desarrollo Internacional de Canadá - CIDA), en septiembre de 1999, la Conferencia Internacional sobre la Transferencia de Tecnología, en que se discutirán aspectos relacionados con este tema.

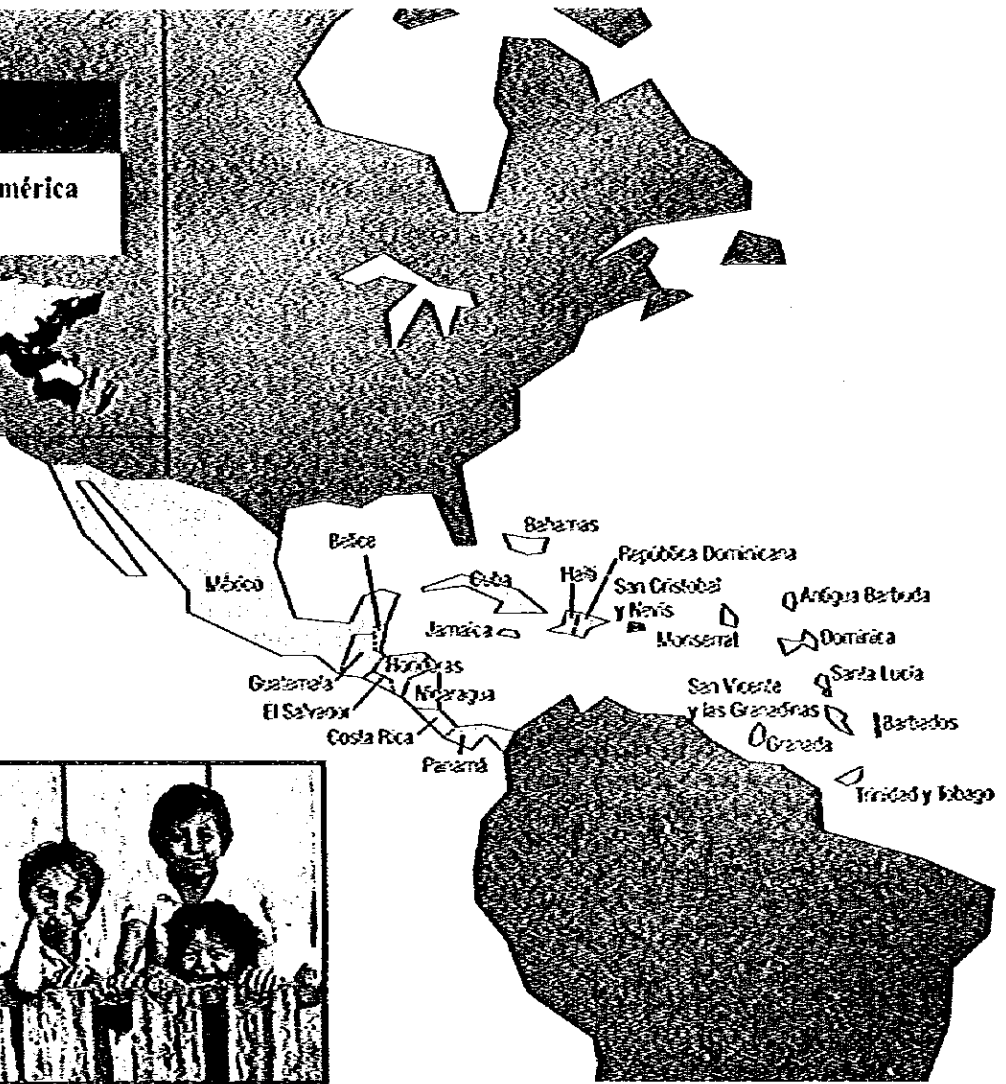


Parcá

En el futuro, continuaremos formulando nuevos proyectos en esta área, considerando la continuidad que debe haber entre las ayudas humanitarias y los apoyos para la reconstrucción y el desarrollo. Priorizaremos las necesidades más urgentes, como la eliminación de minas antipersonales y el apoyo a sus víctimas, y la ayuda para los refugiados (no sólo en los países en conflicto sino también en los países vecinos), tomando en cuenta los ejemplos de Camboya y de Bosnia-Herzegovina.

Capítulo 5

Región de Centroamérica y del Caribe



País	AOD de Japón (1988)				Cooperación Técnica de la JICA (Año Escal 1988)							
	Cooperación Técnica por Proyecto	Cooperación Técnica por País	Número de Proyectos	Saldo de Operación en millones de pesos	Medios				Grupos de Trabajo	Cooperación Técnica por Proyecto	Estados Unidos	
					Beasiswa	Asesores	Voluntarios	JICA				
Anguila Barbuda	130	134	124	24.100	13.100	24.100	58.100	10				
Bahamas	114	114	113	24.100	24.100	24.100	58.100	10				
Barbados	113	113	113	24.100	11.100	24.100	58.100	10				
Belice	114	114	112	158.100	58.100	58.100	58.100	10				
Costa Rica	112	112	111	158.100	113.100	58.100	71.100	138	1	1		
Cuba	112	112	112	208.100	58.100	58.100	58.100	138				
Dominica	112	112	112	58.100	58.100	138.100	58.100	138				
República Dominicana	113	113	113	174.100	258.100	158.100	138.100	138	1	1		
El Salvador	113	113	113	728.100	138.100	158.100	238.100	258	2	2		
Granada	112	112	112	58.100	58.100	138.100	58.100	138				
San Vicente y las Granadinas	112	112	112	158.100	138.100	158.100	258.100	138	1	1		
Haití	112	112	112	128.100	58.100	138.100	58.100	138				
Honduras	112	112	112	58.100	258.100	138.100	138.100	277	2	1		
Jamaica	112	112	112	238.100	71.100	58.100	138.100	138	1	1		
Nicaragua	112	112	112	213.100	158.100	158.100	158.100	138	1	1		
Panamá	112	112	112	113.100	138.100	138.100	238.100	138				
San Cristóbal y Nieves	112	112	112	58.100	58.100	138.100	58.100	138				
San Pedro de Macoris	112	112	112	71.100	58.100	58.100	58.100	138				
Trinidad y Tobago	112	112	112	71.100	71.100	58.100	58.100	138				
Montserrat	112	112	112	58.100	58.100	58.100	58.100	138				

Nota: 1 Nuevo León (N.L.) para el periodo 1988-1992
 (Continúa en el Anexo 2 de la página 112)

Situación Actual del Desarrollo



Fordas.

REGIÓN CON MUCHOS PAÍSES PEQUEÑOS

La región de Centroamérica y del Caribe abarca 21 países, 8 de Centroamérica y 13 del Caribe. En esta región, de 2 millones 960 mil kilómetros cuadrados, correspondientes al 2.2% de la superficie terrestre, vive una población de 158 millones de personas, que equivale a un 3% de la población mundial, aproximadamente. Para muchos países de la región, su economía se basa en la agricultura, y depende de la exportación de productos primarios, ya que la región es rica en

recursos naturales. Para los países caribeños, sus industrias principales son el turismo y la pesca, pero a nivel de la región en general, las industrias están rezagadas, excepto en México. En el aspecto económico, tienen problemas de deuda externa acumulada, y se están esforzando por la reconstrucción económica nacional. Muchos son países muy pequeños; 8 tienen una superficie territorial de menos de 10 mil kilómetros cuadrados y en 9, que casi corresponden a la mitad, la población no alcanza a un millón de habitantes.

Los conflictos centroamericanos, provocados inicialmente en la segunda mitad de la década de los 70, duraron más de 10 años y devastaron el

Políticas Básicas de la Asistencia de la JICA hacia la Región de Centroamérica y del Caribe

Hacia la región de Centroamérica y del Caribe, mantendremos nuestras acciones de cooperación en las áreas de formación de recursos humanos y de construcción nacional, teniendo en cuenta los temas importantes enumerados a continuación y los esfuerzos propios de los países receptores:

1. Desarrollo después de guerras civiles

La región de Centroamérica ha afectada seriamente por las guerras internas, que duran más de 10 años, sobre todo en las infraestructuras sociales y económicas. Las áreas de agua potable y abastecido, de salud y asistencia médica y de educación elemental, que tienen una estrecha relación con la vida diaria de los habitantes, de desarrollo agrícola para asegurar un suministro estable de alimentos, y de infraestructuras económicas, como carreteras y puentes, son las más afectadas y por ende, las que necesitan apoyos inmediatos. Además, la consolidación de

la democracia y el aligeramiento de la pobreza también son temas muy importantes.

2. Desarrollo después del desastre causado por un huracán

En octubre de 1993, un huracán de gran tamaño, el mayor tamaño que se hubiera registrado hasta entonces, azotó varios países centroamericanos y caribeños, dejando grandes daños. Los países afectados consideran como las áreas más prioritarias el ordenamiento y la rehabilitación de las infraestructuras destruidas, bajo planes y programas de reconstrucción.

3. Medio ambiente

En esta región, los problemas ambientales son muy importantes. Con la modernización industrial y el desarrollo económico, aparecen problemas de la contaminación del aire y del agua, y del manejo de residuos peligrosos; con la concentración de la población en la zona de grandes ciudades, se generan proble-

mas de manejo de residuos municipales y de tratamiento de aguas negras, la destrucción de áreas boscosas y la contaminación por actividades mineras agravan la situación. Consta que un gran reto cómo enfrentar, con urgencia, esta situación.

4. Cooperación Sur Sur

Algunos países de la región que, como México, han alcanzado un nivel de PIB per cápita y un nivel técnico relativamente altos, realizan sus propias acciones de Cooperación Sur Sur. La JICA ha venido organizando sus cursos de Capacitación para "terceros países" en México, Costa Rica y Panamá, hasta ahora, para apoyar las acciones de cooperación horizontal de estos países. En medio del agotamiento de recursos disponibles para la asistencia en los países industrializados, el apoyo a la cooperación horizontal en la región de Centroamérica constituye como una línea importante para nosotros.

territorio de los países involucrados, al mismo tiempo que destruyeron su economía. Los países vecinos también fueron afectados por el éxodo de los refugiados. A comienzos de los años 80, finalmente comenzó la transferencia de poderes a gobiernos civiles, y actualmente todos los países de la región, excepto Cuba, están bajo un gobierno democráticamente elegido. Con la firma del Acuerdo de Paz en Guatemala en diciembre de 1996, se estableció la paz en todos los países centroamericanos. Sin embargo, en muchos países no están suficientemente desarrolladas las infraestructuras sociales de uso civil, como sistemas de agua potable y alcantarillado y las

instalaciones para la educación básica, por el caos político y económico que sufrieron durante un largo tiempo. Por eso es indispensable la cooperación de otros países, industrializados, para resolver los problemas que tienen, incluyendo el de la deuda externa.

En otoño de 1998, muchos países de esta región de Centroamérica y del Caribe fueron azotados por un huracán, uno de los más grandes que se recuerde en la historia; los daños fueron enormes. Los países afectados, entre ellos Honduras, tienen requerimientos urgentes de ordenamiento de infraestructuras*, de acuerdo con sus planes y programas de rehabilitación-reconstrucción.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA



Se ven expertos y voluntarios a Guatemala para contribuir a la mejora de la educación básica en este país

LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN SUR SUR QUE SE LLEVAN A CABO POR INICIATIVA PROPIA

México, que es el país más grande de la región de Centroamérica, tanto en territorio como en población, ha venido elevando constantemente su status en la comunidad internacional, como se puede observar con la puesta en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), en enero de 1994, y el ingreso a la OCDE, en mayo del mismo año. México está llevando a cabo actividades propias de la cooperación hacia otros países de Centroamérica y del Caribe, y como el país líder de la región, considera que es una tarea político-diplomática el impulsar las acciones de Cooperación Sur Sur. Desde el punto de vista de una implementación efectiva de actividades de cooperación hacia los países de Centroamérica y del Caribe, se considera beneficioso apoyar y colaborar con estos esfuerzos de cooperación horizontal; por esta razón, la JICA ha enviado un experto (en apoyo a la Cooperación Sur Sur) a

partir de mayo de 1998, con el fin de transferir nuestras experiencias y estudiar las diferentes alternativas de cooperación y de apoyo.

Las áreas prioritarias de cooperación con México acordadas entre ambos países en la reunión del Comité Mixto de Cooperación Técnica, llevada a cabo en febrero de 1996, son: medio ambiente y formación de recursos humanos relacionados con el desarrollo industrial y regional. Como uno de los principales proyectos que la JICA llevó a cabo en México en el año fiscal 1998, podemos citar el Estudio del Manejo de Residuos Sólidos en la Ciudad de México (Estudio para el Desarrollo), que tiene el objetivo de establecer programas de largo y mediano plazo para enfrentar la problemática de residuos en la ciudad capital.

TEMAS QUE SE AGREGARON A LA AGENDA COMÚN NIPO-ESTADOUNIDENSE

Las áreas prioritarias de cooperación con El Salvador son: infraestructuras económicas, que

tienen efectos vigorizadores sobre el sector productivo, el desarrollo social y el medio ambiente. En el año fiscal 1997, se inició el primer proyecto de Cooperación Técnica Tipo Proyecto para este país, denominado Proyecto para el Fortalecimiento de la Educación en Enfermería. Por otra parte, este país fue agregado como objeto de las acciones comprendidas en la Agenda Común Nipo-Estadounidense* en el rubro de "sociedad civil y democratización", con motivo de la visita del Presidente Clinton a Japón en abril de 1996; en este contexto, se celebra, desde el año fiscal 1997, la capacitación específica por país Sociedad Civil y Fomento de la Democratización.

APOYOS PARA RESARCIR LOS DESASTRES CAUSADOS POR HURACANES

Nicaragua es un país con una proporción alta de población pobre, y su ingreso *per capita* es el más bajo de la región después de Haití. Los temas prioritarios de cooperación acordados con las autoridades nicaragüenses son: áreas de desarrollo social, medidas contra la pobreza, infraestructuras sociales y económicas, el medio ambiente, y democratización y apoyos para lograr la estabilidad económica. Además, los dos países están de acuerdo en cooperar en el área de prevención de desastres, en vista de los serios daños que este país ha sufrido por los huracanes. En el aspecto de la Cooperación Técnica, se lleva a cabo el Estudio sobre el Plan de Transporte Integral en el Municipio de Managua (Estudio para el Desarrollo), desde enero de 1998. En el desastre causado por un huracán en octubre de 1998, se envió un Equipo de Auxilio de Emergencia para Desastres (equipo médico). Para apoyar los esfuerzos de reconstrucción y rehabilitación, se enviaron equipos de estudio para promover la implementación de la Cooperación Financiera no Reembolsable, expertos en formulación de proyectos, además de expertos en las diferentes áreas de infraestructura, como control de ríos, ingeniería de sabo y puentes.

DIFUNDIR LA EDUCACIÓN ELEMENTAL ENTRE NIÑAS INDÍGENAS

En Guatemala, se firmó un acuerdo de paz entre el gobierno y la guerrilla izquierdista en

diciembre de 1996, y se puso fin a la guerra civil. En junio de 1997, el gobierno de Japón envió una misión de cooperación económica, que confirmó, como áreas prioritarias de cooperación, el ordenamiento de infraestructuras sociales, como las educativas y de salud, el ordenamiento de infraestructuras económicas y el reforzamiento del marco legal para los sectores ejecutivo y judicial. Aparte, el área de educación elemental para niñas indígenas está considerada como uno de los temas de la Agenda Común. Además del envío de expertos realizado desde el año fiscal 1996, la JICA invita, desde el año fiscal 1997, a los funcionarios de los gobiernos locales que trabajan en las áreas relacionadas con educación, a un curso de capacitación específico por país en Japón. Aparte, se asigna a los miembros de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero en esta área.

Costa Rica es un país de alto nivel educativo, con un sistema desarrollado de seguridad social y la democracia más arraigada entre todos los países centroamericanos. El Centro de Entrenamiento de Instructores y Personal Técnico para el Desarrollo Industrial de América Central, que se consideraba como el proyecto más representativo de Cooperación Técnica Tipo Proyecto de la JICA en Costa Rica, se terminó en agosto de 1997, y a partir del año fiscal 1997, se inició el Curso de Capacitación para Terceros Países: Incremento de la Productividad, en el mismo Centro, para expandir los resultados de este proyecto hacia los otros países de la región.

GRANDES NECESIDADES DE DESARROLLO

Honduras es uno de los países menos desarrollados de la región, junto con Nicaragua y Haití, y tiene grandes necesidades de desarrollo, por lo que nuestras actividades de cooperación en este país cubren muchas áreas. Las áreas prioritarias de cooperación son: sector social (salud y asistencia médica) y formación de recursos humanos (educación y capacitación). También se envió un Equipo de Auxilio de Emergencia para Desastres por los daños sufridos por el huracán de octubre de 1998, y hubo visita de la misión de

estudio para la promoción de la Cooperación Financiera no Reembolsable, igual que en el caso de Nicaragua. También se enviaron numerosos expertos en las áreas de infraestructura (control de ríos, ingeniería de sabo y construcción de puentes), para realizar la transferencia tecnológica, además del envío de un experto en formulación de proyectos.

Panamá tiene un alto nivel económico en general, pero las diferencias entre pobres y ricos son las más grandes entre todos los países de la región. En los años recientes, se observa una rápida reducción de recursos forestales por la agricultura de rozado y la tala indiscriminada de los bosques, lo cual es muy preocupante por sus in-

fluencias en el medio ambiente en general y en el volumen de reserva de agua en el territorio nacional, ya que podría afectar el tránsito de barcos por el canal de Panamá. Esta situación requiere de las acciones de cooperación para aliviar la pobreza y conservar el medio ambiente. En respuesta a estas exigencias, la JICA está llevando a cabo, desde 1994, el Proyecto de Desarrollo Técnico para la Conservación de Bosques (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), y partir del año fiscal 1998, se inició otro proyecto, Proyecto para el Incremento de la Productividad en Bobinos (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), con el propósito de aumentar el nivel de ingreso de los agricultores de pequeña escala.

Línea del Frente

Proyecto del Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial para Apoyo a la Pequeña y Mediana Industria del Estado de Querétaro

MÉXICO

Apoyar a las pequeñas y medianas industrias a través de asesorías de control de calidad y de consultas

• Esfuerzos entusiastas para mejorar la tecnología

En la ciudad de Querétaro, ubicada a unos 210 kilómetros al noroeste de la Ciudad de México, se encuentran numerosas industrias pequeñas y medianas, fabricantes de partes y componentes de automóviles y de aparatos electrodomésticos. Para estas empresas, la introducción de tecnologías con patentes internacionales es una necesidad urgente. Por esta situación, la JICA inició, en febrero de 1993, el Proyecto del Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial para Apoyo a la Pequeña y Mediana Industria (COOISI), para apoyar las pequeñas y medianas industrias localizadas en el estado de Querétaro y sus alrededores. El proyecto tiene prevista una duración de 4 años. Como se trata del primer caso de Cooperación Técnica Tipo Proyecto en el estado, el gobierno estatal se muestra muy interesado, lo cual se refleja en las frecuentes visitas de los altos funcionarios, encabezado por el gobernador. Las autoridades del Centro también se muestran muy entusiastas, no escatimando en los presupuestos ni en el personal de contratación necesarios para el proyecto.

• Interés por el control de calidad

Los trabajos diarios de los expertos consisten en transferir conocimientos y tecnologías al personal de contratación, en forma directa

por medio de las pruebas de materiales y consultas sobre las al Centro por las pequeñas y medianas empresas. El objetivo del proyecto es formar al personal de contratación, receptor de la transferencia de tecnología de los expertos japoneses, para que sea capaz de emitir orientaciones adecuadas en el área de pruebas de materiales y de ensayos no destructivos.

Como una medida concreta de apoyo, a partir de mayo de 1993, los expertos, junto con el personal de contratación, visitaron alrededor de 50 industrias para conocer el nivel técnico de estas pequeñas y medianas empresas y sus necesidades relacionadas con las pruebas de materiales. Son muchas y diversas las expectativas que existen en estas empresas hacia el COOISI, pero lo característico es que existen muchas empresas que se interesan por estudiar más sobre el sistema de control de calidad de carácter internacional.

• Para reducir la tasa de productos defectuosos

En 1993, se organizaron 6 eventos en un año, entre seminarios para los funcionarios de nivel medio de las empresas y cursos de capacitación y formación de técnicos de nivel medio. Estos eventos son para difundir las técnicas que las empresas necesitan. Aparte, se seleccionaron 10 empresas modelo entre las visitadas, para

COOPERACIÓN TÉCNICA TIPO PROYECTO



Se está formando el personal en el área del control de calidad, gracias a la transferencia de tecnología recibida de los expertos.

iniciar las acciones de la orientación itinerante para resolver problemas específicos que tiene cada una de estas pequeñas y medianas empresas. Las visitas se realizarán por los expertos japoneses junto con el personal de contratación. También se realizarán las consultas empresariales.

Estamos buscando aumentar el número de servicios de pruebas solicitados al Centro y el número de productos mejorados como resultado de la consulta (reducción de la tasa de productos defectuosos), como un efecto concreto de este proyecto.

(Oficina de la JICA en México)

APOYAR A UNA REGIÓN CON LOS TEMAS COMUNES DE DESARROLLO

Los países del Caribe son pequeños, tanto en población como en territorio, y muchos son países jóvenes, con poco tiempo de haberse independizado. Por otra parte, el nivel de ingreso *per capita* es relativamente alto, mientras que el tamaño de la economía es pequeño. Estas son las razones por las cuales Japón ha tenido pocas

experiencias de cooperación en esta región. Para realizar las acciones de cooperación en la región del Caribe, con numerosos países relativamente pequeños, es necesario tomar en cuenta las organizaciones regionales, como la Comunidad y Mercado Común Caribeños (CARICOM), y dar apoyos a la región entera para que se resuelvan los problemas comunes de desarrollo. Hasta ahora, nuestras actividades se concentran en la aceptación de becarios en los cursos de capacitación específicos por región (cursos sobre el desarrollo turístico, por ejemplo).

Línea del Frente

Envío Individual de Experto en Agricultura Orgánica

REPÚBLICA DOMINICANA

ENVÍO DE EXPERTOS

Diffundir en la región un sistema de explotación agrícola amistosa al medio ambiente

Aplicación rutinaria de un gran volumen de agroquímicos

La región de Constanza, en la provincia de La Vega, está a 2 horas de recorrido en automóvil desde Santo Domingo, capital de la República Dominicana. Esta zona es famosa por su producción de hortalizas, ya que se cultiva una a una de 1,200 metros a nivel del mar y el clima es fresco. Sin embargo, los terrenos de cultivo, que han estado bajo una explotación onerosa durante más de 40 años, perdieron su fertilidad, y se hizo necesaria una aplicación voluminosa de agroquímicos para mantener la productividad. Los jornaleros agrícolas, que trabajan sin quites, se dedican a aplicar los diferentes abonos sintéticos y herbicidas, casi todos los días. El olor a agroquímicos llena el valle de Constanza, y se teme por la salud de los trabajadores agrícolas y de otros habitantes locales, en su mayoría pertenecientes a la capa social económicamente desfavorecida.

Los observadores no están

A esta región de Constanza llegó un experto japonés en agricultura orgánica, en abril de 1997. El objetivo del envío es utilizar métodos orgánicos producidos en el área para la agricultura, y reducir el uso de abonos sintéticos y otros agroquímicos. Demostrar esta alternativa en la práctica y difundirla entre los productores de la región son las metas del proyecto. Después de la llegada del experto, se fabricaron los abonos orgánicos, los que fueron utilizados en las pruebas de horticultura en el campo experimental, y se anexó a las pruebas de constatación en el campo de los productores. Entre las pruebas de cultivo llevadas a cabo en el campo experimental, hubo una prueba comparativa, entre el cultivo orgánico y el cultivo tradicional, y se comprobó el efecto del abono orgánico. En el campo de los productores modelo se están comprobando los resultados positivos también. Las grandes lechugas y los voluminosos ajos cultivados con abonos orgánicos se hicieron tiernos y no han cesado las visitas de observación al campo. Por otra parte, la producción del abono orgánico fermentado, que se introdujo a través de un proceso de ensayos y errores por parte del experto y del personal de constatación, llegó al nivel de 5 toneladas mensuales, pero las demandas de los productores superan por mucho esta producción. Por eso, se decidió establecer una planta piloto de fabricación de abono fermentado.

En febrero de 1999, se realizó una ceremonia para hacer público el proyecto de la planta piloto, y de presentación de todo lo que se había hecho hasta entonces. El evento tuvo una participación muy nutrida, de unas 130 personas, entre las representantes de los grupos de productores, los altos funcionarios del Ministerio de Agricultura, encabezados por el Vice-ministro, los medios informativos, los inmigrantes japoneses horticultores de esta región, las ONGs dedicadas a actividades ambientales para contribuir al desarrollo regional.

En febrero de 1999, se realizó una ceremonia para hacer público el proyecto de la planta piloto, y de presentación de todo lo que se había hecho hasta entonces. El evento tuvo una participación muy nutrida, de unas 130 personas, entre las representantes de los grupos de productores, los altos funcionarios del Ministerio de Agricultura, encabezados por el Vice-ministro, los medios informativos, los inmigrantes japoneses horticultores de esta región, las ONGs dedicadas a actividades ambientales para contribuir al desarrollo regional.



Cosechas de hortalizas logadas por la agricultura orgánica

Esfuerzos que superan los desastres naturales

La infraestructura que se había construido en un año y medio que transcurrió desde el inicio del proyecto se perdió, casi en su totalidad, por el huracán George, que azotó la región en septiembre de 1998. El invernadero para plantas se colapsó y el campo se cubrió de agua. Sin embargo, gracias al liderazgo del experto japonés, los obras de rehabilitación avanzaron a marchas forzadas, y el día del evento ya todo estaba perfectamente arreglado. La Oficina local de la JICA también se sintió orgullosa de este logro. En esta región de Constanza, en que la gran mayoría de los 53 mil habitantes está involucrada en la agricultura directa o indirectamente, este proyecto puede determinar el futuro de la región. Por otra parte, en la Oficina de la JICA, que somos que todo el pueblo dominicano se da cuenta de la importancia de las medidas ambientales a través de este proyecto, ya que estas medidas están muy atrasadas en este país.

(Oficina de la JICA en la República Dominicana)

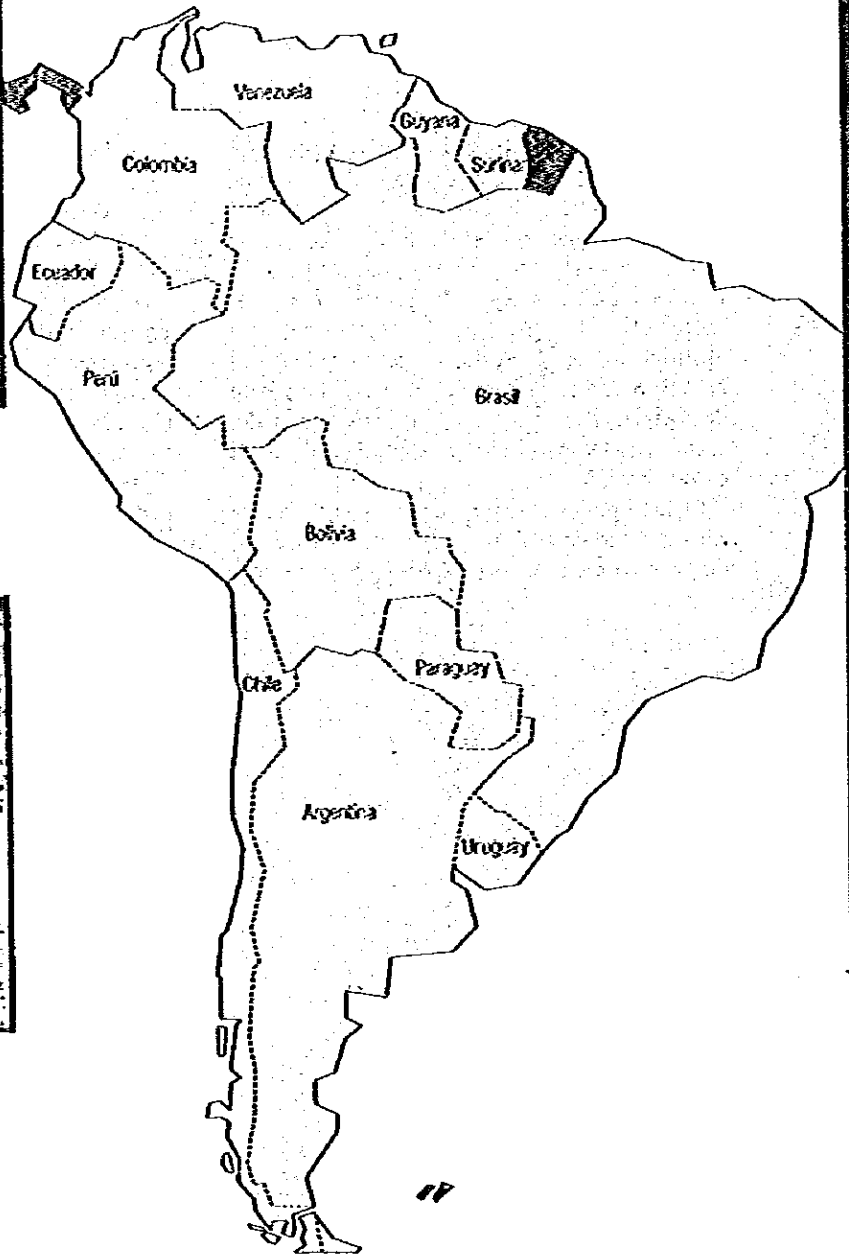
Entre los países caribeños, Jamaica ocupa un lugar central. Las relaciones bilaterales entre este país y Japón se están estrechando año tras año. En Jamaica, nuestros esfuerzos de cooperación se concretizan, principalmente, por medio de la Cooperación Técnica y la Cooperación Financiera Reembolsable. En el año fiscal 1998, se inició el Proyecto para el Fortalecimiento de la Atención de Salud en la Región Sur, con el propósito de fortalecer las funciones administrativas del sector salud y los servicios de asistencia médica en esta región.

En la República Dominicana existe un número considerable de emigrantes japoneses y de dominicanos de ascendencia japonesa. Estamos rea-

lizando amplias actividades de cooperación, en agricultura, educación, y salud y asistencia médica, entre otras áreas, tomando en cuenta sus influencias benéficas en la colonia japonesa en general. En la reunión del Comité Mixto realizada en abril de 1999, se confirmó como las áreas prioritarias de asistencia: infraestructuras (carreteras, puentes y otras), salud y asistencia médica, agricultura, ganadería y pesca, educación y el medio ambiente. Desde el año fiscal 1997, se lleva a cabo el Proyecto para el Desarrollo Agrícola en Tierras Montañosas con Pendientes (Cooperación Técnica Tipo Proyecto), que tiene el propósito de contribuir al aumento del nivel de vida de los agricultores de pequeña escala.

**Capítulo
6**

Región de Sudamérica



País	AOD de Japón (1983)				Cooperación Técnica de la OEA (Año Escal 1983)							
	Cooperación Técnica de Japón	Cooperación Técnica de OEA	Porcentaje de Japón	Total de Cooperación	Medios				Declaración de Emergencia	Cooperación Técnica de OEA	Estado de Japón	
					General	Espejal	Medios	AOD				
Argentina	-	1911	4.26	21.23	11.36 + 1.00	424 + 360	51.8 + 30	38 + 1.70	435.27	5	2	
Bolivia	25.14	11.99	3.83	26.75	11.04 + 1.70	424 + 430	115.4 + 60	338 + 5.40	426.37	4	2	
Brazil	-	51.92	51.53	52.89	35.78 + 450	111.11 + 200	132.11 + 30	28 + 6.70	582.21	12	5	
Chile	0.74	14.58	14.36	14.71	1.07 + 60	424 + 300	7.51 + 30	1.51 + 60	178.21	1	3	
Colombia	0.36	7.12	20.57	11.56	15.71 + 1.00	654 + 30	15.26 + 20	74 + 2.00	61.93	-	3	
Costa Rica	24.23	1.84	23.14	4.25	5.71 + 20	24 + 30	11.11 + 30	2.21 + 5.00	62.84	-	-	
Guyana	0.25	0.36	-	1.56	1.01 + 30	24 + 30	24 + 30	24 + 30	7.65	-	-	
Paraguay	3.52	21.63	4.17	31.34	1.64 + 2.00	534 + 660	1.24 + 60	1.71 + 60	267.21	7	3	
Perú	45.53	12.15	22.74	11.65	50.71 + 280	74 + 30	624 + 60	24 + 60	29.97	-	4	
Surinam	7.33	0.35	0.35	0.35	24 + 30	24 + 30	24 + 30	24 + 30	-	-	-	
Uruguay	0.32	5.19	1.56	6.83	10.11 + 20	224 + 150	25.11 + 30	24 + 30	123.57	3	1	
Venezuela	0.22	3.12	2.35	3.79	6.41 + 30	34 + 30	3.71 + 60	24 + 30	11.67	-	1	

Nota: 1. El monto de la cooperación técnica de Japón y de la OEA se refiere al año fiscal 1983. 2. El Estado de Japón se refiere al año fiscal 1983.